



PL	INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI BATERII	HR	UPUTE ZA MONTAŽU I ODRŽAVANJE MIJEŠALICE
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА НА БАТЕРИЯТА	HU	A CSAPTELEP HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓJA
CZ	NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ BATERIE	LT	DUŠO KOMPLEKTO MONTAVIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA
DE	MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR DIE ARMATUR	LV	JAUCĒJKRĀNA UZSTĀDĪŠANAS UN APKOPES INSTRUKCIJA
ET	KRAANIDE PAIGALDUS- JA HOOLDUSJUHEND	RO	INSTRUCȚIUNI DE MONTARE ȘI ÎNTREȚINERE A BATERIILOR
EN	INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR MIXER TAPS	RU	РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И УХОДУ ЗА СМЕСИТЕЛЯМИ
ES	INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y MANTENIMIENTO DEL GRIFO	SK	POKYNÝ NA INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU BATÉRIÍ
FR	INSTRUCTION D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN DU MITIGEUR	SLO	NAVODILA ZA MONTAŽO IN VZDRŽEVANJE ARMATURE
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΜΠΑΤΕΡΙΩΝ	TR	BATARYA MONTAJ VE BAKIM TALİMATLARI



BATERIE

TYPY MONTAŻU / MOUNTING TYPES

1. Baterie ściennie / Wall-mounted mixer taps	24
1.1. termostatyczne - ustawienie i kalibracja / thermostatic - setting and calibration	25
2. Baterie stojące / Deck-mounted mixer taps	27
2.1. montaż na tuleję/with easy fixing set	27
2.2. montaż na jedną śrubę / with 1 threaded rod installation system.....	28
2.3. montaż na dwie śruby / with 2 threaded rods installation system.....	28
2.4. z korkiem klik-klak / with click-clack plug.....	29
2.5. z korkiem automatycznym / with pop-up plug.....	31
2.6. z wyciąganą wylewką / with pull-out spout.....	32
2.7. z podłączeniem filtra wody / with water filter connection.....	33
3. Baterie podtynkowe / Concealed mixers.....	34
3.1. wannowo-natryskowe z zestawem natryskowym / 3-way shower and bath mixers with shower set.....	34
3.2. natryskowe z boxem / bez boxu / 2-way shower mixers with installation box / without installation box	37
3.3. natryskowe 4-otworowa / 2-way, double handle shower mixers.....	38
3.4. umywalkowe / basin mixers	39
4. Baterie wannowe stojące / Deck-mounted bath mixer taps.....	40
4.1. stojące na wannie / 2-hole.....	40
4.2. 3-otworowe / 3-hole.....	41
4.3. 4-otworowe / 4-hole	43
5. Baterie wannowe wolnostojące / Freestanding bath mixer taps.....	45
5.1. bez boxu /without installation box.....	45
5.2. z boxem / with installation box.....	47
6. Baterie czasowe / Self-closing mixer taps.....	49
6.1. umywalkowe / for basin	49
6.2. pisuarowe / for urinal	50

INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI BATERII

SZANOWNI PAŃSTWO,

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji, z informacjami dotyczącymi poprawnego montażu przed rozpoczęciem instalacji, a także z poradami w zakresie użytkowania produktu. Wierzymy, że dzięki temu wybrany produkt będzie służył długie lata.

Zespół Laveo

INFORMACJE O PRODUKCIE

1. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego montażu produktu.
2. Produkt przeznaczony jest do montażu wewnątrz budynku. Nie wolno dopuścić do jego zamarznięcia ani wody wewnątrz niego. Podczas długiej nieobecności w budynku zalecane jest zakręcenie głównego zaworu wody i spuszczenie wody z baterii.
3. Należy sprawdzić kompletność i jakość powierzchni zewnętrznych produktu niezwłocznie po zakupie. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek braków, wad czy uszkodzeń, nie należy go montować. Należy zapoznać się z kartą gwarancyjną i postępować zgodnie z jej zaleceniami.
4. Szczegóły dotyczące gwarancji znajdują się na stronie www.laveo.pl

ZALECENIA MONTAŻOWE

1. Przed podjęciem jakichkolwiek działań zaleca się zamknąć główny zawór wody.
2. Montaż produktu należy powierzyć specjalistycznym zakładom lub osobom z odpowiednimi kwalifikacjami. Instalacja powinna być wykonana zgodnie z ogólnie przyjętymi zasadami sztuki budowlanej.
3. Miejsce i sposób zamontowania produktu musi zapewniać możliwość dostępu w celu swobodnego montażu i demontażu oraz dokonywania czynności konserwacyjnych i naprawczych.
4. Produkty podtynkowe powinny być zamontowane do sztywnej instalacji hydraulicznej. Zabronione jest zamurowanie korpusu. Do korpusu lub box'u baterii musi być zapewniony dostęp w postaci rewizji. Na czas montażu elementu podtynkowego, wszystkie elementy natynkowe należy osłonić by nie uległy uszkodzeniu.
5. W związku z możliwością występowania zanieczyszczeń w wodzie, konieczne jest zastosowanie zaworów kątowych z filtrem w miejscu przyłączenia wężyków baterii stojących do instalacji, bądź uszczelki z sitkami do baterii ściennych.
6. Długość wężyków zasilających w zestawie to min. 35 cm. Przed montażem należy sprawdzić odległość między zaworami kątowymi z wyjściem wody a podstawą baterii. Po połączeniu wężyki nie powinny być naprężone, skręcone ani zagięte. Patrz str. 22.

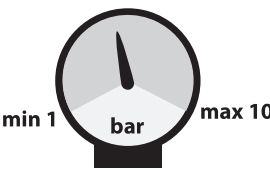
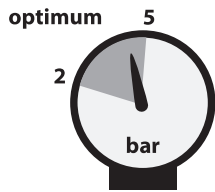
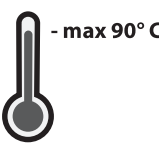
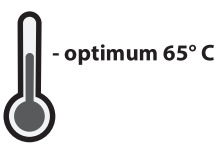
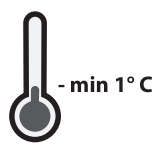
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

Czynności konserwacyjne wymienione poniżej dokonuje użytkownik produktu we własnym zakresie:

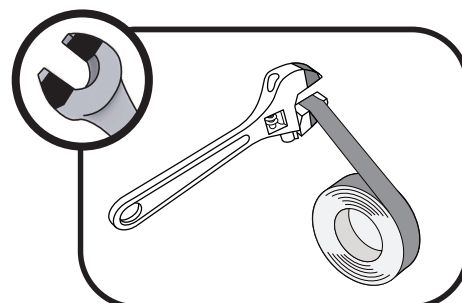
1. Po każdym użyciu należy wytrzeć produkt do sucha miękką szmatką.
2. Czyszczenia napowietrzacza (aerator) przynajmniej raz w miesiącu. W tym celu należy wykręcić aerator z baterii i przepłukać go pod strumieniem bieżącej wody. Po oczyszczeniu wkręcić aerator na miejsce, pamiętając o prawidłowym umieszczeniu uszczelki. Patrz str. 22.
3. Kontroli szczelności i dokręcania nakrętki węży. Pamiętać o czyszczeniu i/lub wymianie uszczelki niezamontowanych na stałe w produkcie (np. uszczelki z filtrem w bateriach ściennych, zaworach kątowych itp.).
4. Regularnego czyszczenia powierzchni produktu i jego części:
 - a. Powierzchniowy brud oraz plamy usuwa się, przemywając baterię czystą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Następnie należy przepłukać produkt czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką. Patrz str. 23. W przypadku silnego zakamienienia można zmywać powierzchnie produktu roztworem wody z octem spożywczym w stosunku 1:1 (dotyczy tylko produktów chromowanych) lub stosować środki przeznaczone do czyszczenia armatury sanitarnej zgodnie z instrukcją producenta.
 - b. Powierzchni chromowanych, malowanych i lakierowanych nie należy czyścić ściereczkami z chropowatą powłoką lub środkami zawierającymi materiały ściernie. Nie należy stosować do tego celu środków czyszczących zawierających kwasy, zasady, alkohol, związki chloru i potasu, stężony ług sodowy oraz rozpuszczalniki.
 - c. Odkamieniania słuchawek, deszczowni, węży natryskowych, przełączników funkcji, wylewki, elementów wewnętrznych i innych elementów, na których może zbierać się kamień.
 - e. Nie należy stosować oczyszczaczy parowych.
5. Regularnego przepłukiwania baterii termostatycznej poprzez ustawianie termostatu na przemian na najwyższą i najniższą temperaturę i pozostawienie do swobodnego wypływu wody przez ok. 2 minut w każdym z tych położań. Takie same działania zaleca się dla przełącznika funkcji.

ZAWSZE PAMIETAJ O / PLEASE KEEP IN MIND:

A. Podstawowych danych technicznych / Basic technical data

	P	bar	 
	T	°C	  

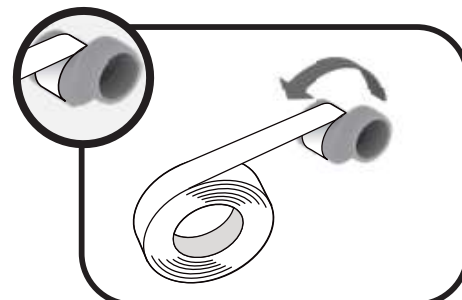
B. Zabezpieczeniu używanych narzędzi przed porysowaniem powierzchni baterii
/ Protecting the mixer taps' surface from scratches by securing your tools



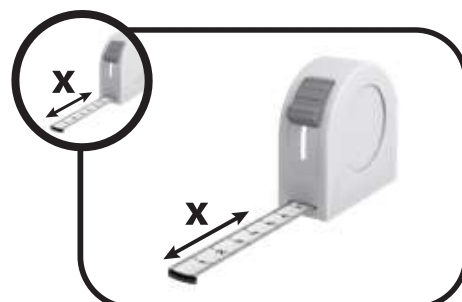
C. Wypłukaniu zanieczyszczeń z instalacji wodnej przed montażem baterii
/ Flushing out contaminants from the water system before installing the mixer tap



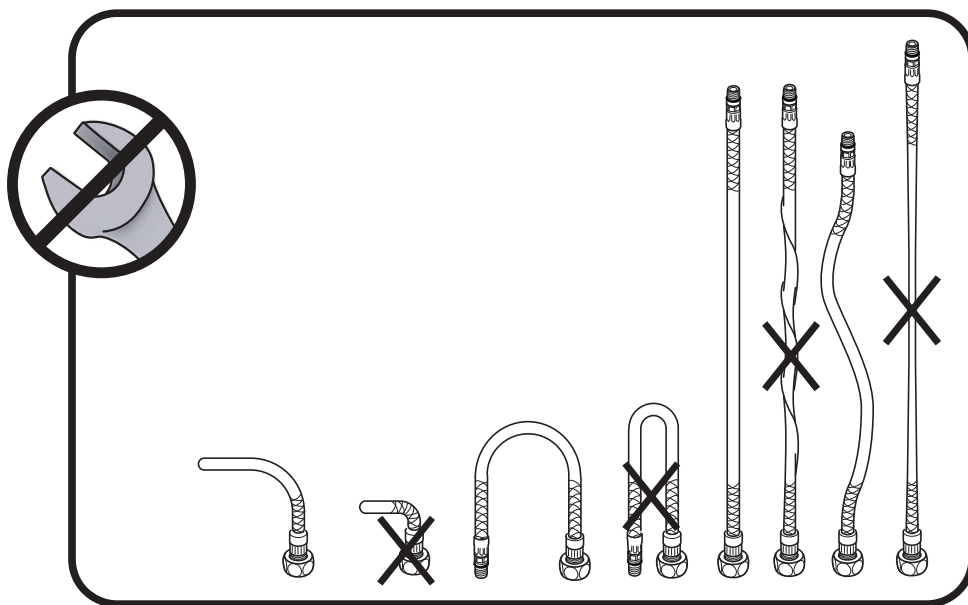
D. Uszczelnieniu połączeń taśmą teflonową lub pakułami (dot. baterii ściennych)
/ Wrapping cam with PTFE tape or caulk and oakum (applies to wall-mounted mixer taps)



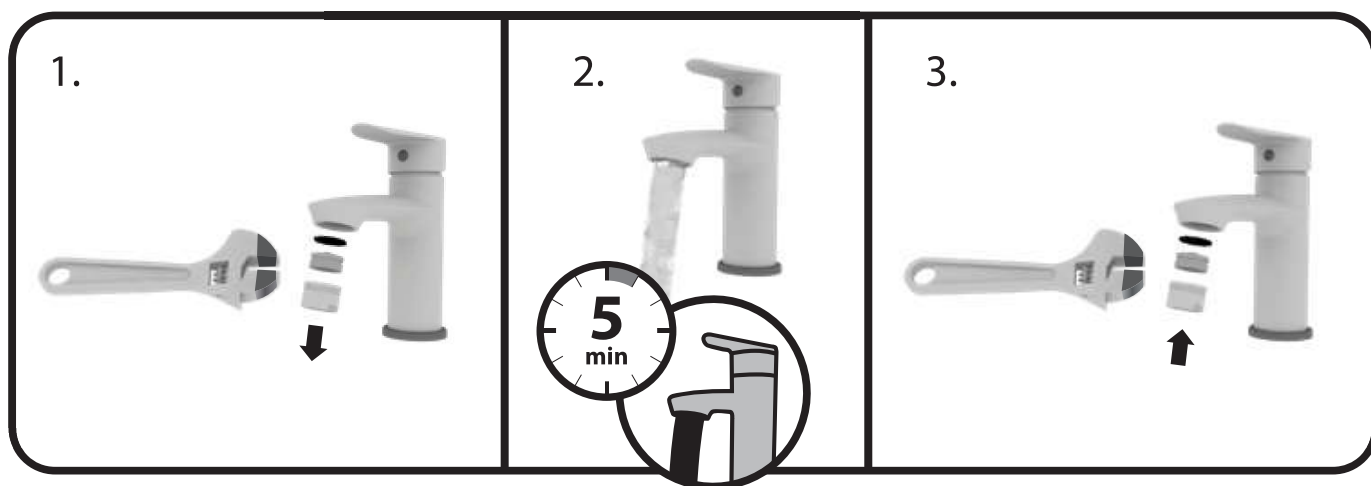
E. Zmierzeniu produktu by dostosować wielkość otworu
/ Measuring the product before making an installation hole



F. Zasadach dokręcania wężyków (dot. baterii stojących)
/ Rules for tightening the hoses (applies to deck-mounted mixer taps)



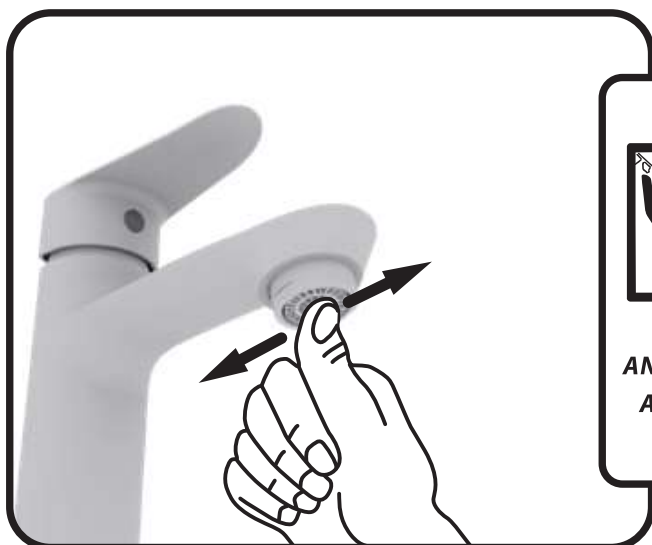
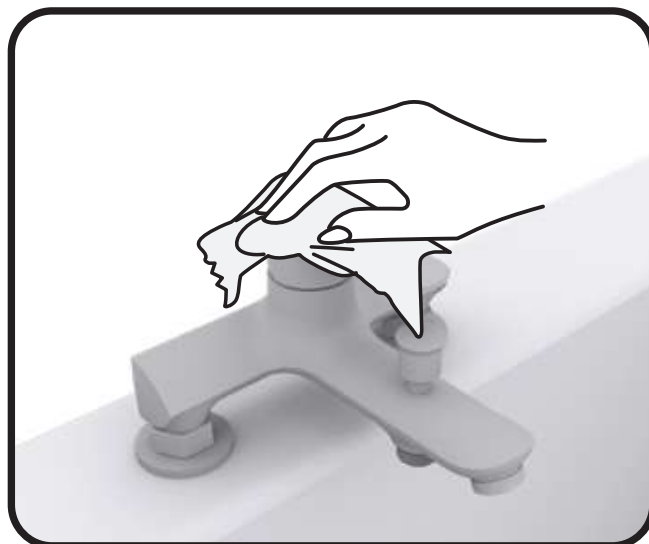
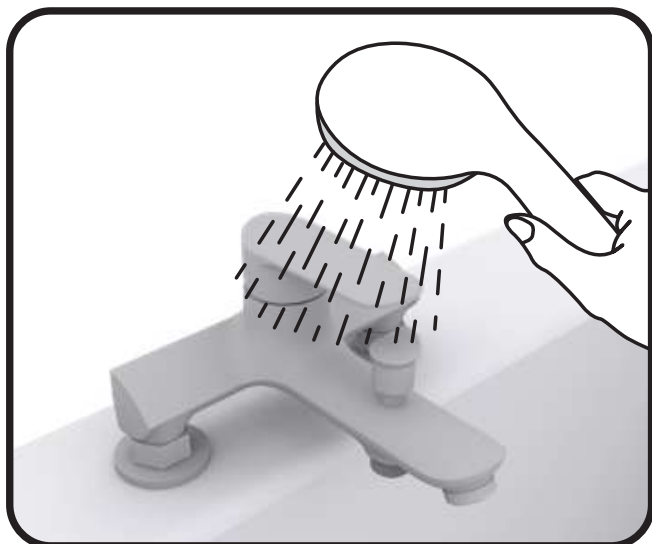
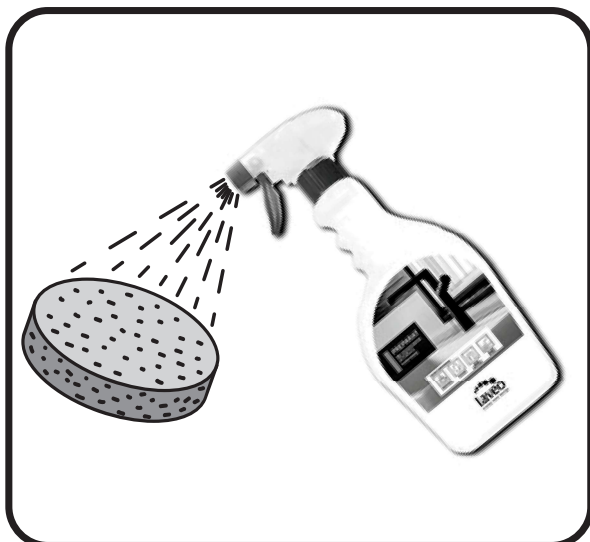
G. Wykręcaniu aeratora przed pierwszym uruchomieniem
/ Unscrewing the aerator before the first use



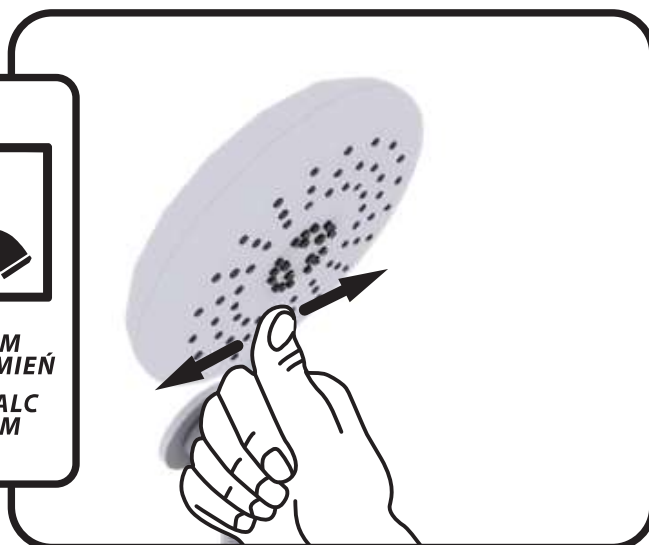
CZYSZCZENIE / CLEANING



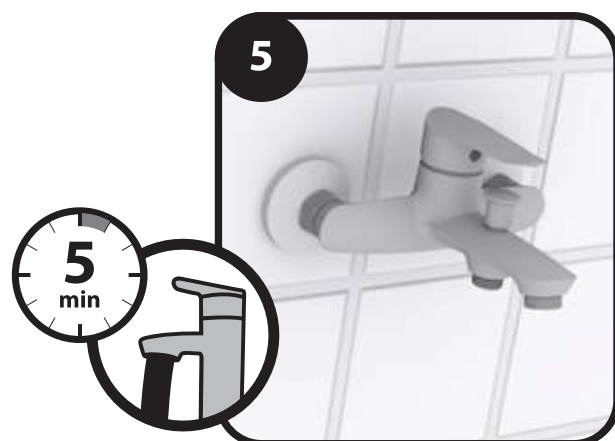
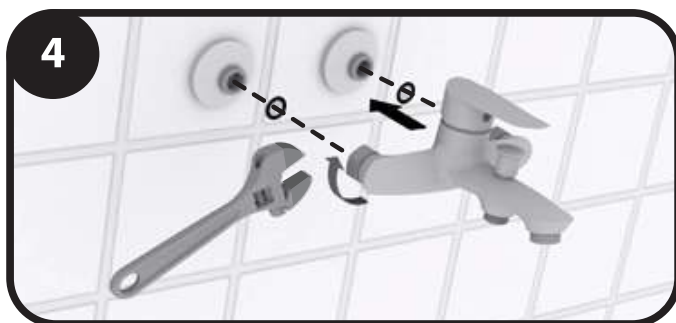
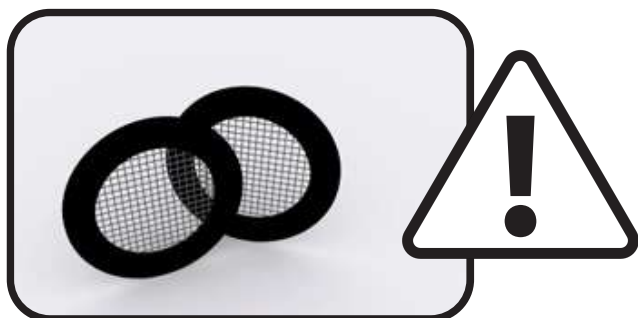
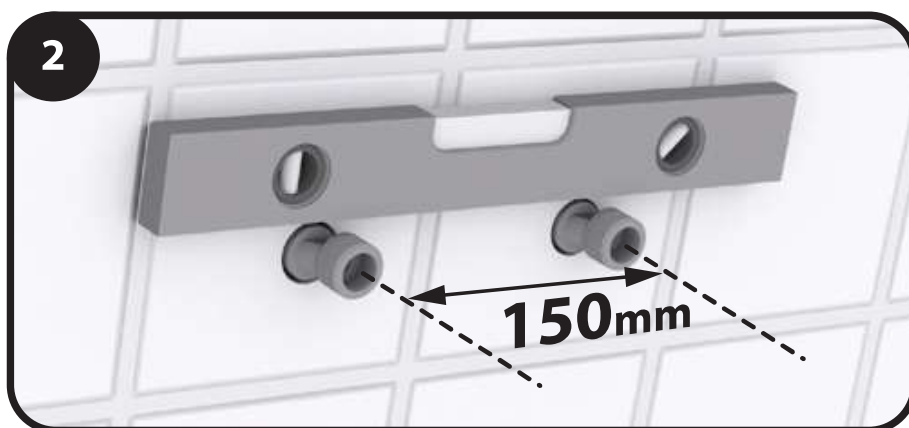
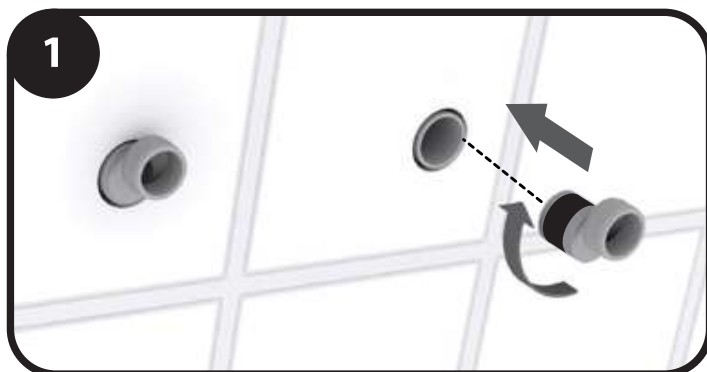
ŁATWE
CZYSZCZENIE
EASY CLEANING



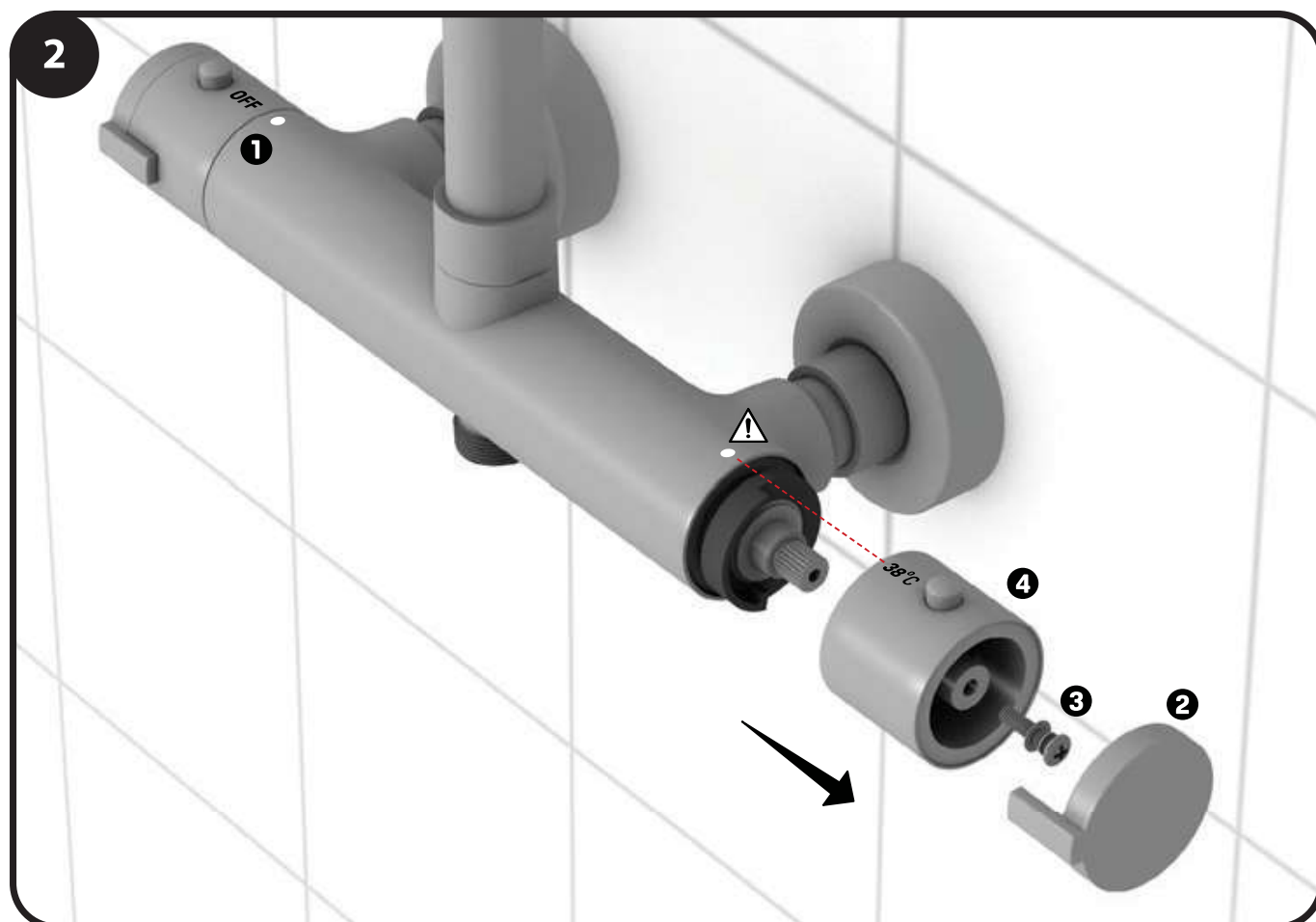
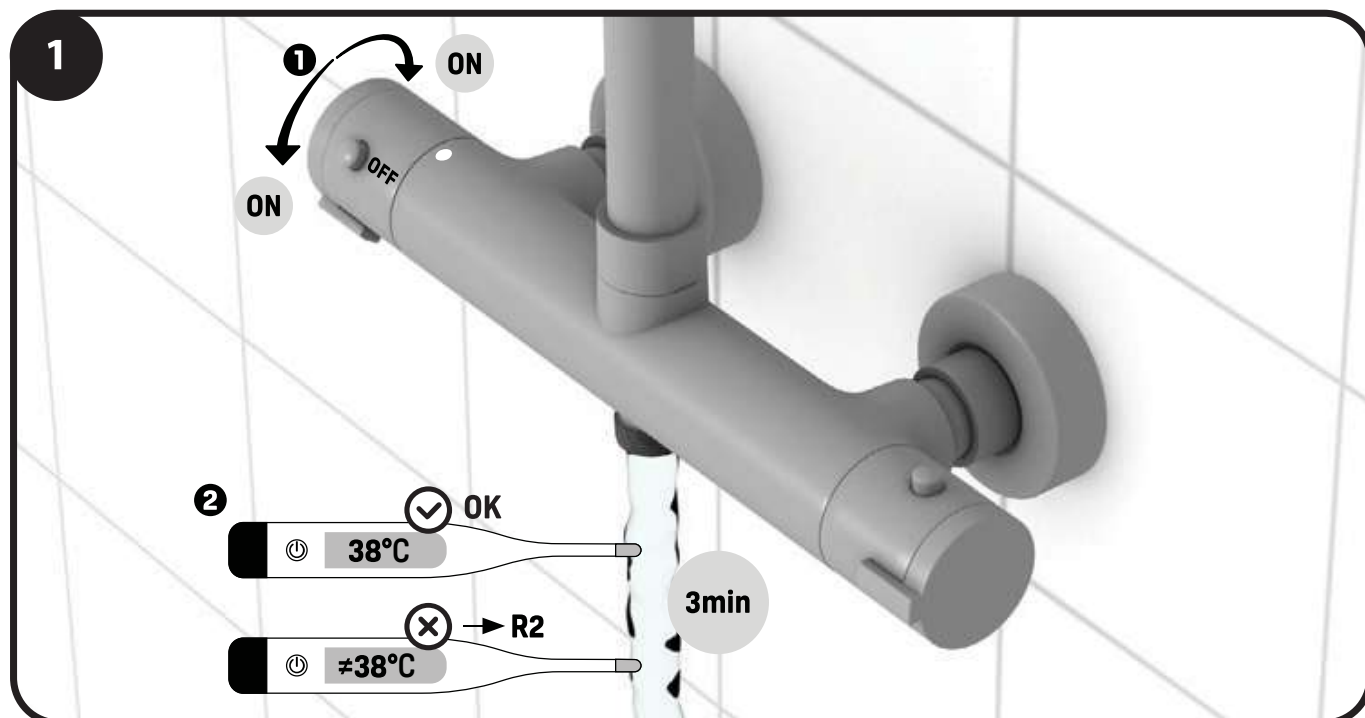
SYSTEM
ANTYKAMIEŃ
ANTI-CALC
SYSTEM



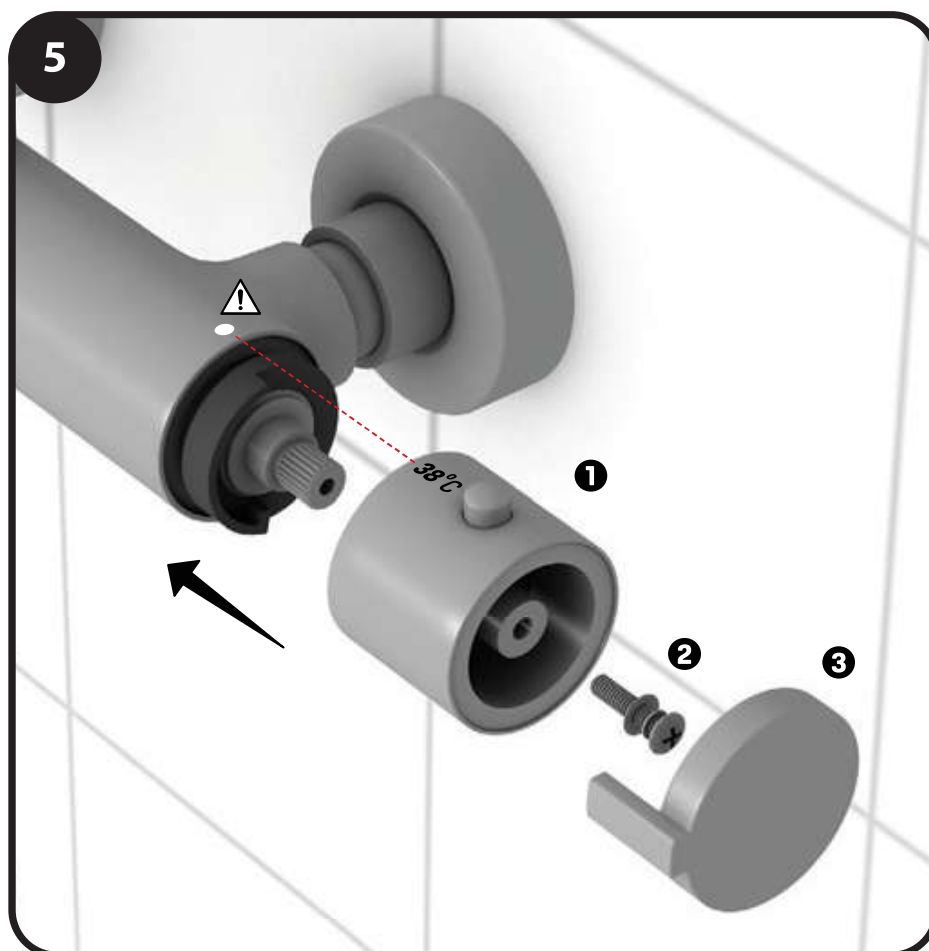
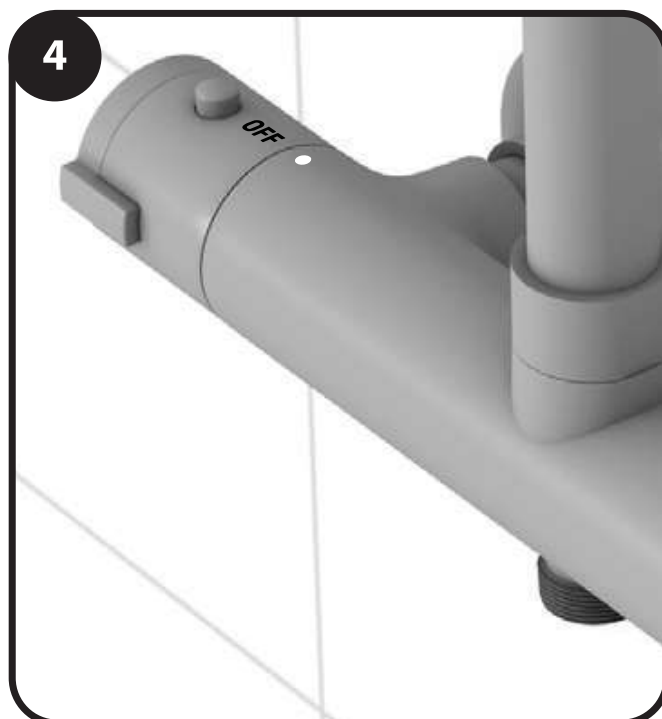
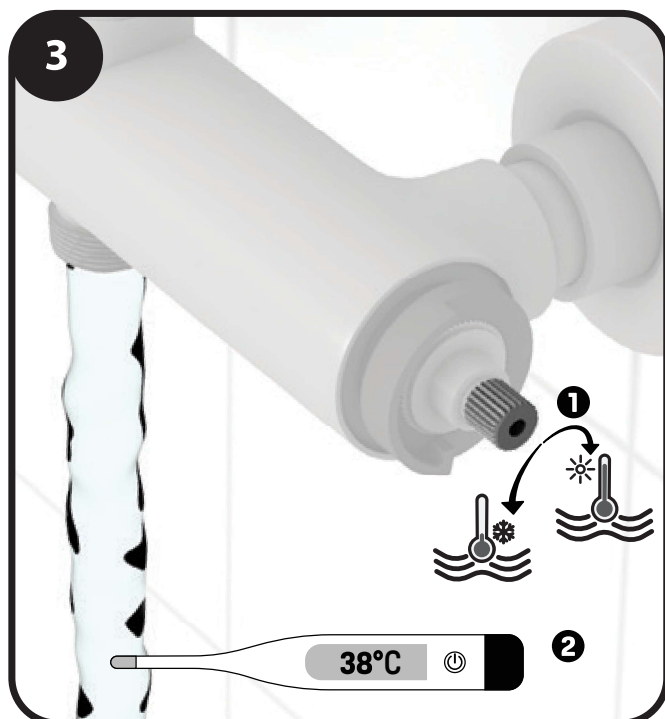
1. BATERIE ŚCIENNE / WALL-MOUNTED MIXER TAPS



1.1. TERMOSTATYCZNE - USTAWIENIE I KALIBRACJA / THERMOSTATIC - SETTING AND CALIBRATION

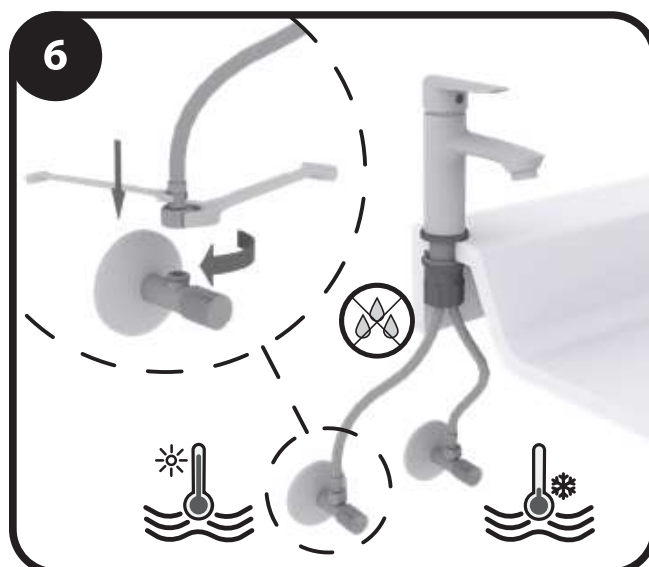
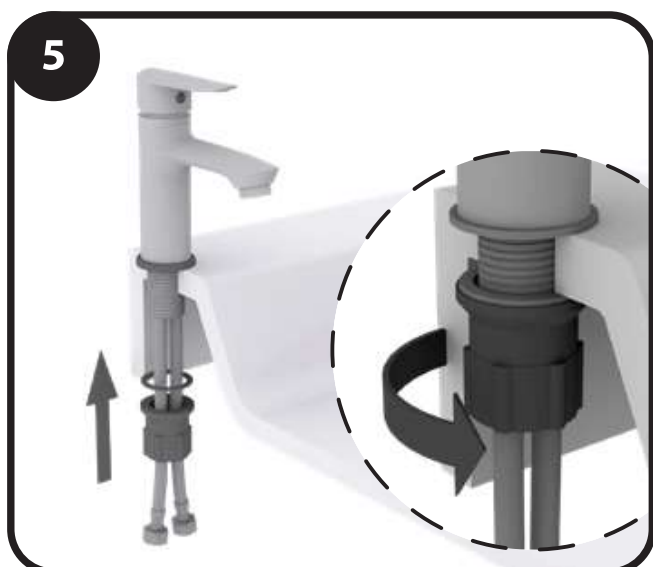
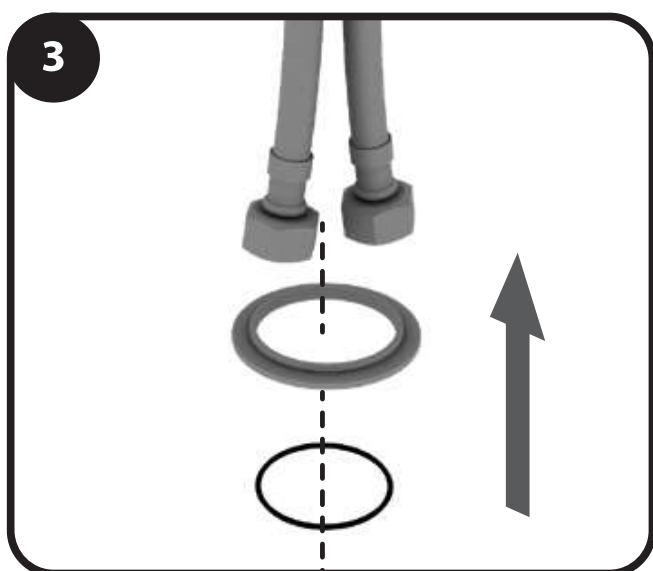
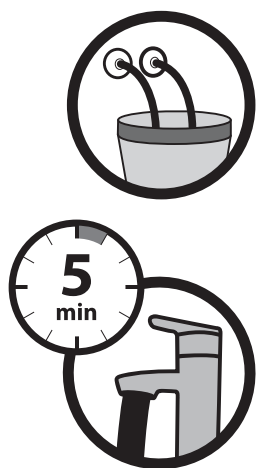


1.1. TERMOSTATYCZNE - USTAWIENIE I KALIBRACJA / THERMOSTATIC - SETTING AND CALIBRATION



2. BATERIE STOJĄCE / DECK-MOUNTED MIXER TAPS

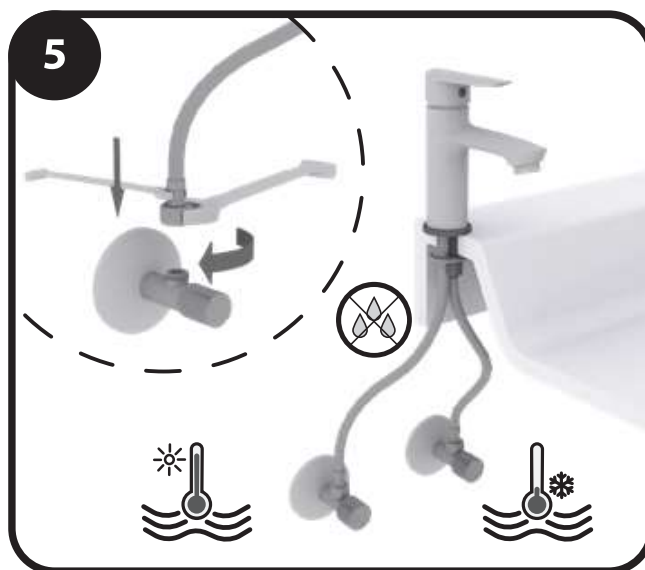
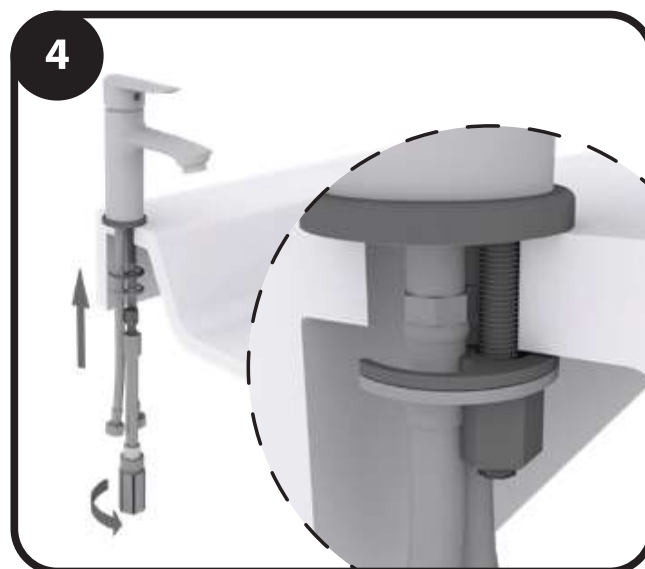
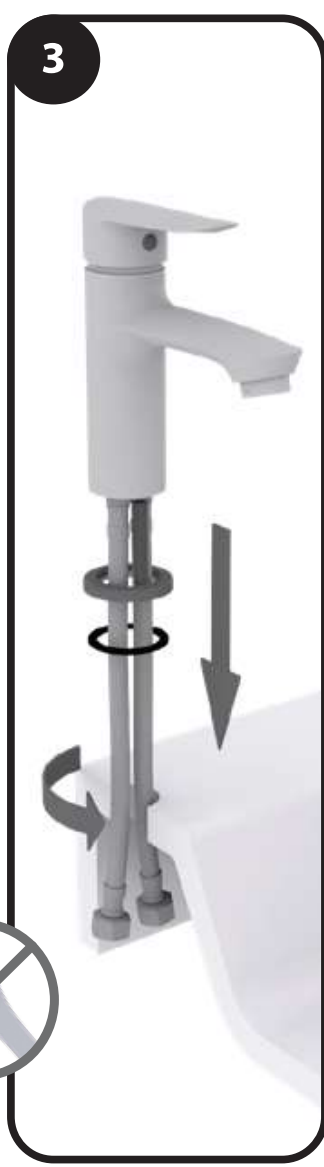
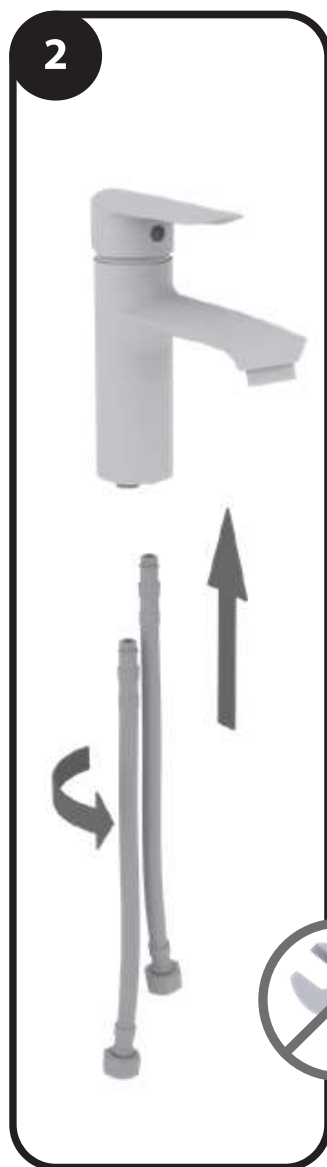
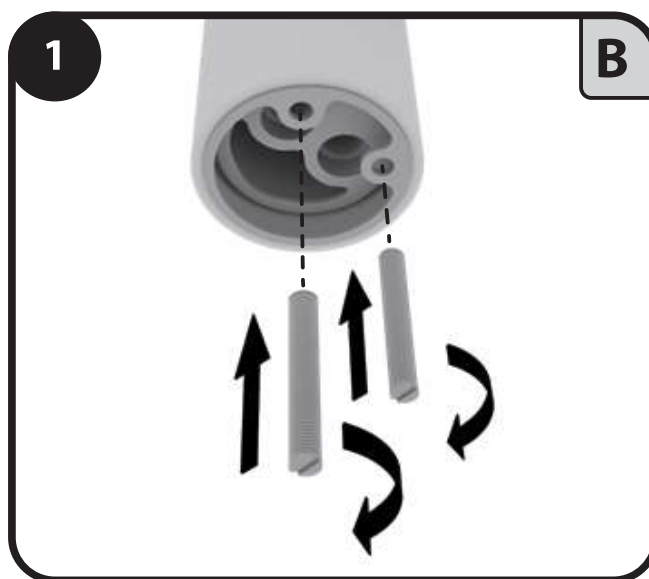
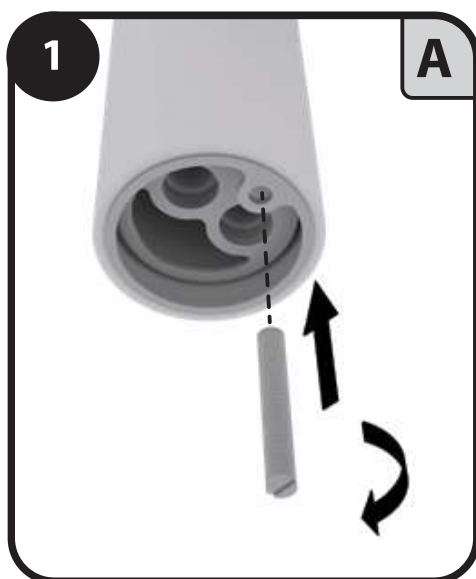
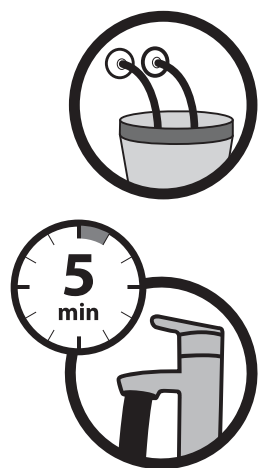
2.1 MONTAŻ NA TULEJĘ / WITH EASY FIXING SET



2. BATERIE STOJĄCE / DECK-MOUNTED MIXER TAPS

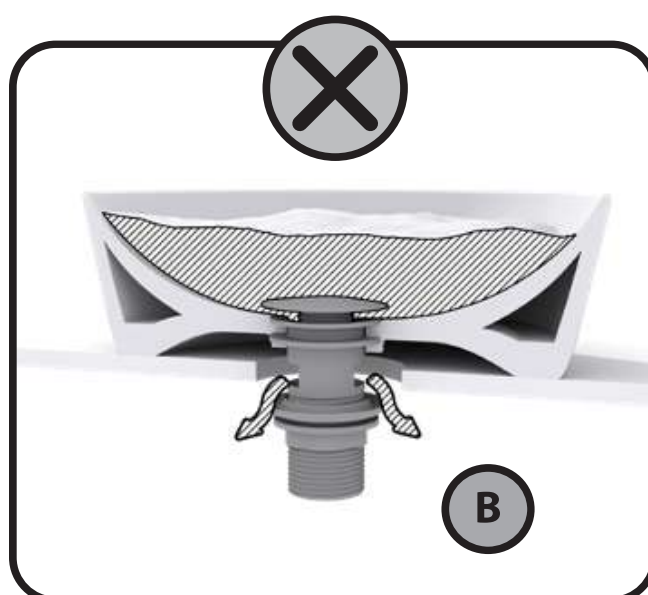
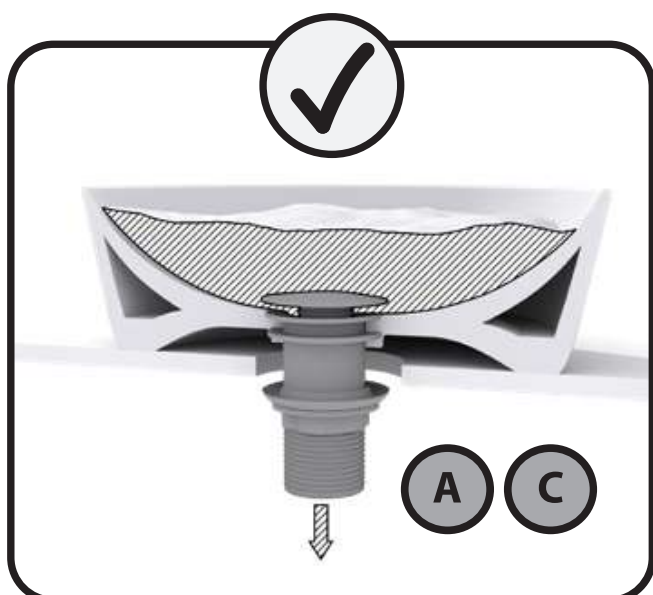
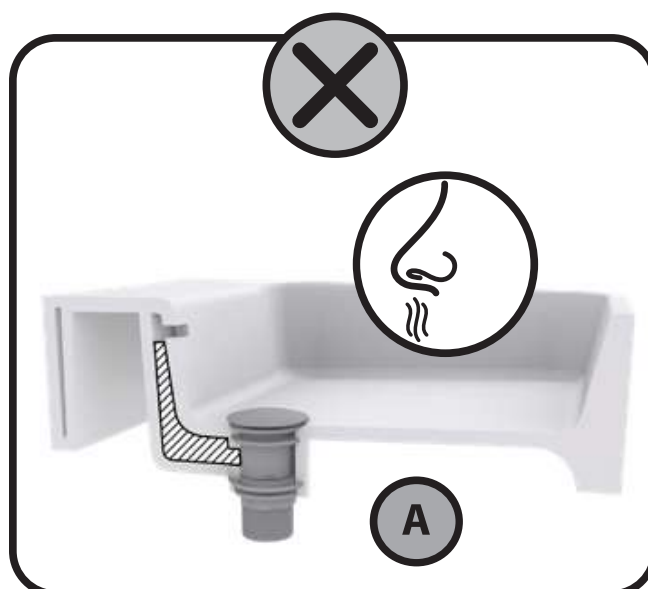
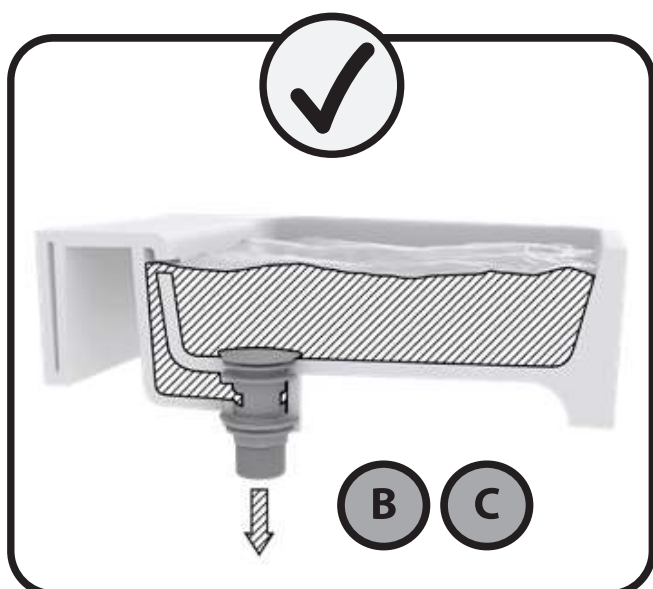
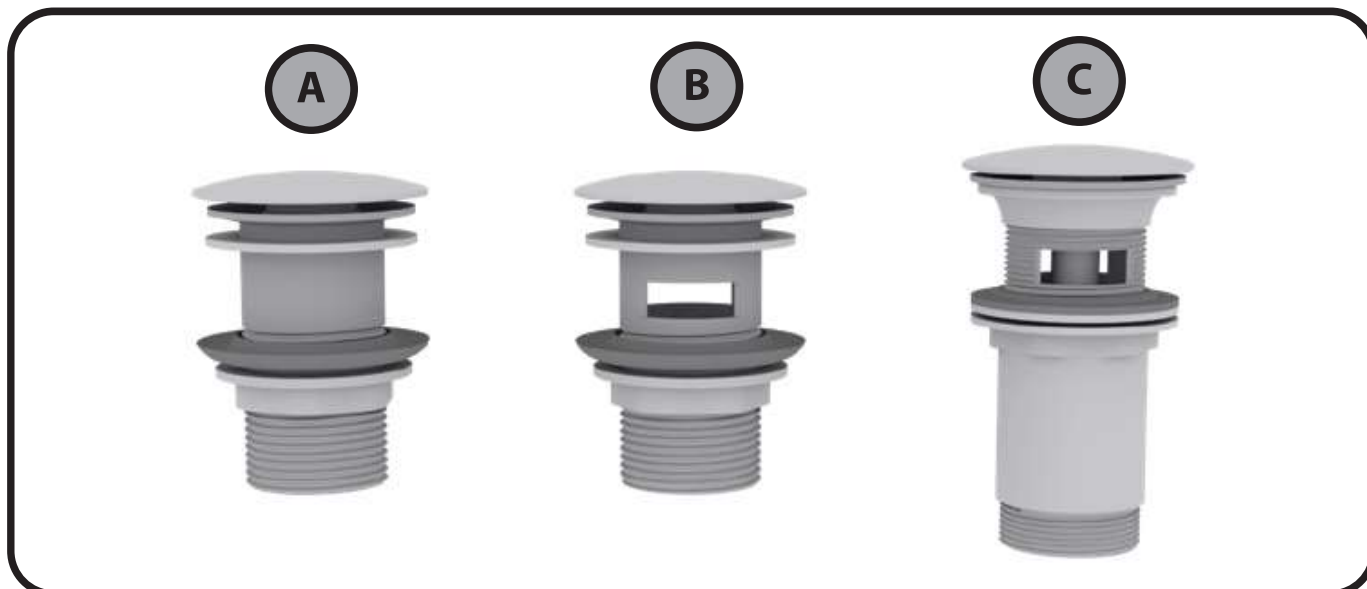
2.2 MONTAŻ NA JEDNĄ ŚRUBĘ (A) / WITH 1 THREADED ROD INSTALLATION SYSTEM (A)

2.3 DWIE ŚRUBY (B) / WITH 2 THREADED RODS INSTALLATION SYSTEM (B)



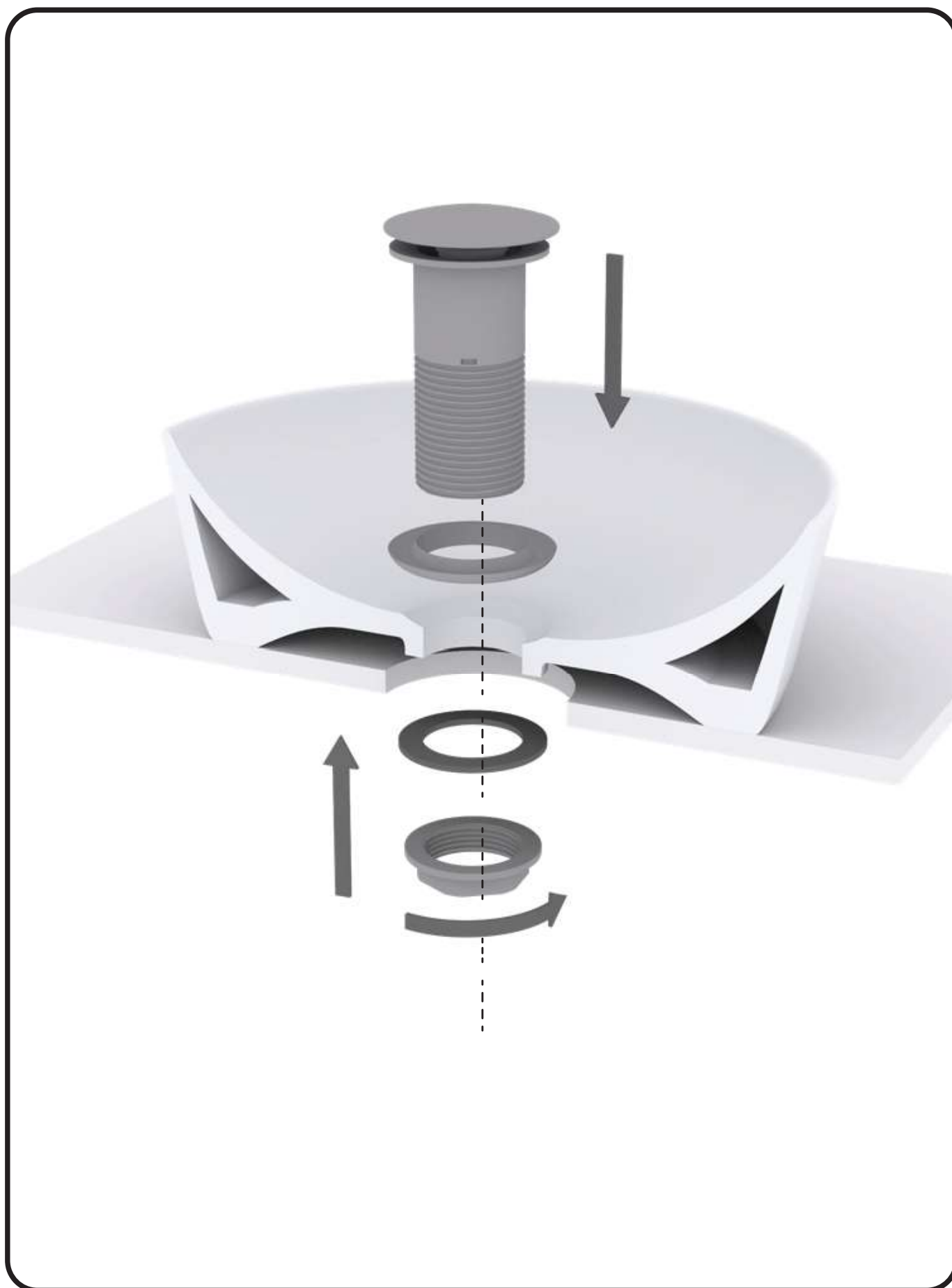
2. BATERIE STOJĄCE / DECK-MOUNTED MIXER TAPS

2.4 Z KORKIEM KLIK-KLAK / WITH CLICK-CLACK BASIN WASTE



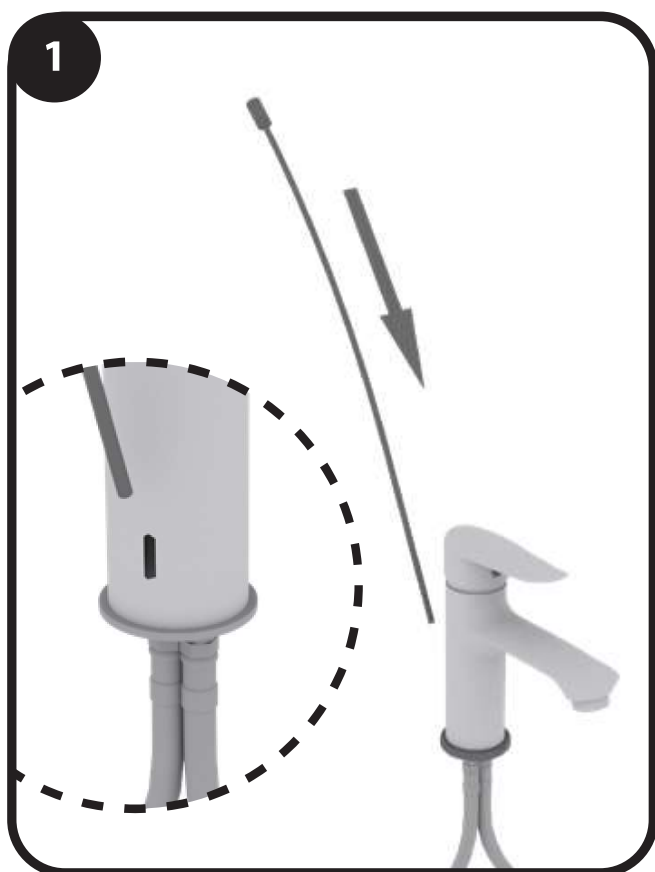
2. BATERIE STOJĄCE / DECK-MOUNTED MIXER TAPS

2.4 Z KORKIEM KLIK-KLAK / WITH CLICK-CLACK PLUG



2. BATERIE STOJĄCE / DECK-MOUNTED MIXER TAPS

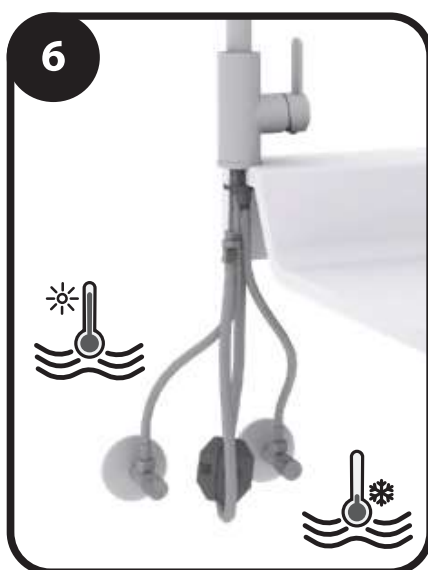
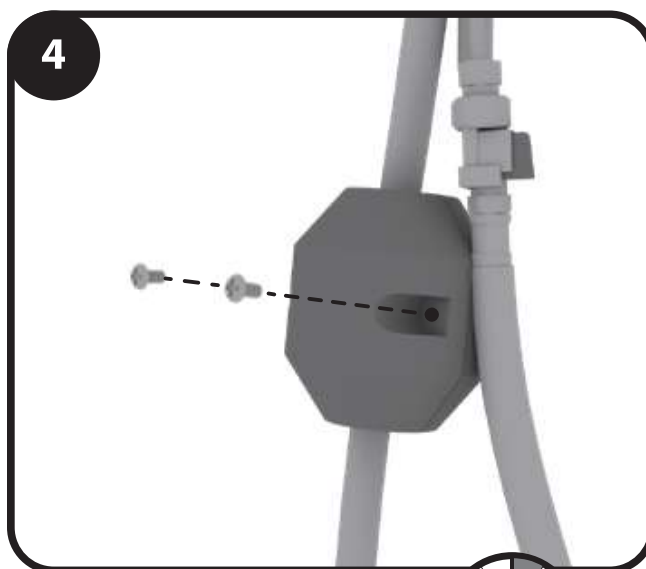
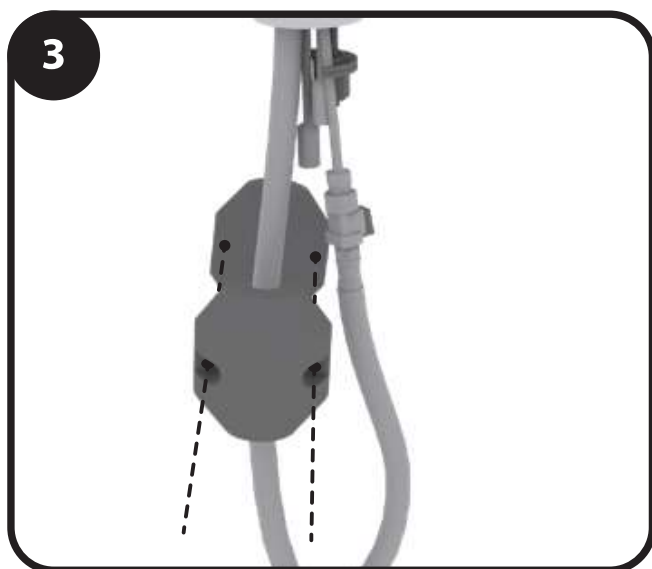
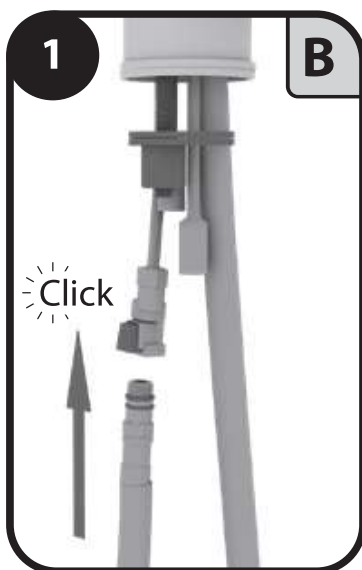
2.5 Z KORKIEM AUTOMATYCZNYM / WITH POP-UP PLUG



2. BATERIE STOJĄCE / DECK -MOUNTED MIXER TAPS

2.6. Z WYCIĄGANĄ WYLEWKĄ / WITH PULL-OUT SPOUT

2.1
2.2
2.3



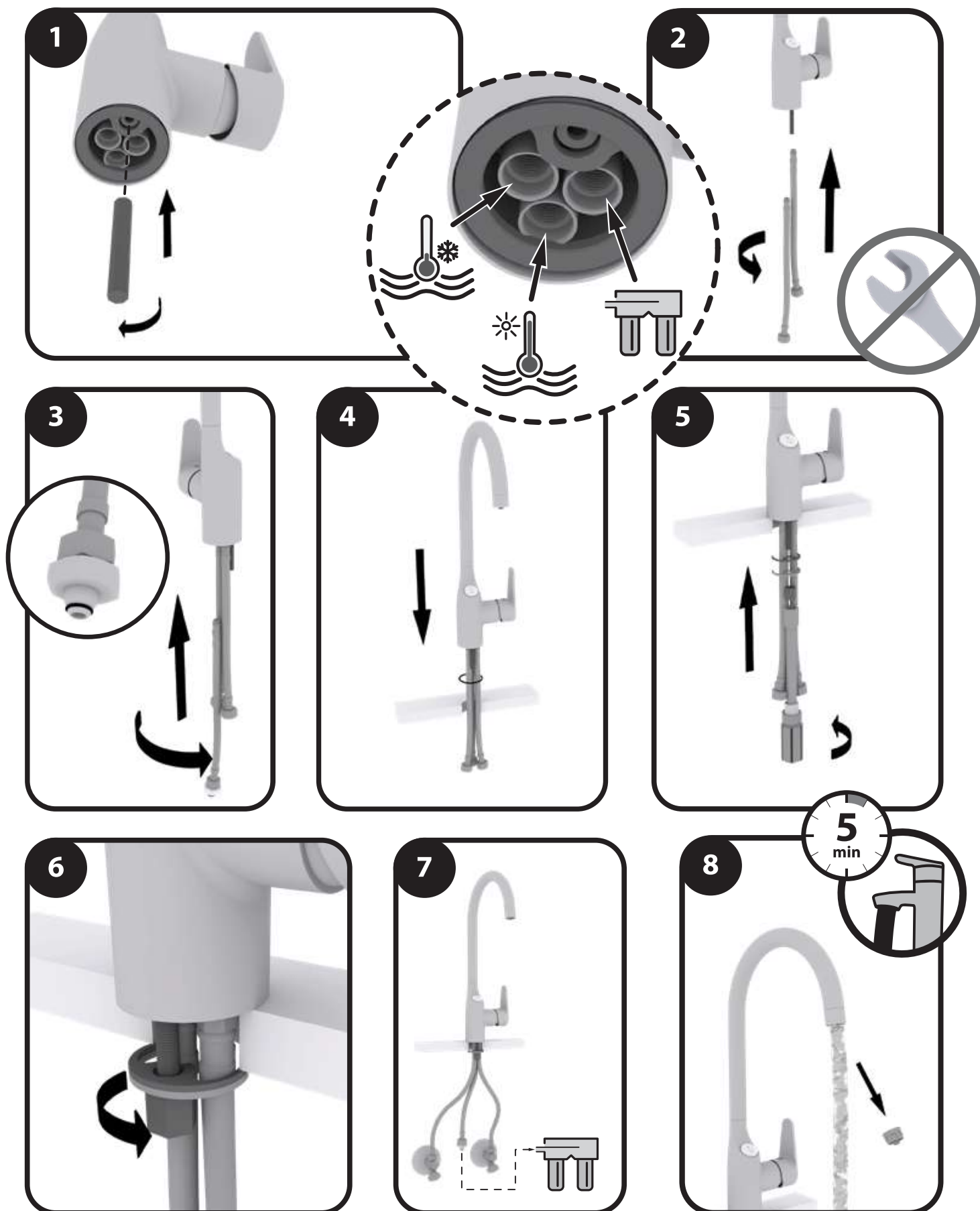
5
min



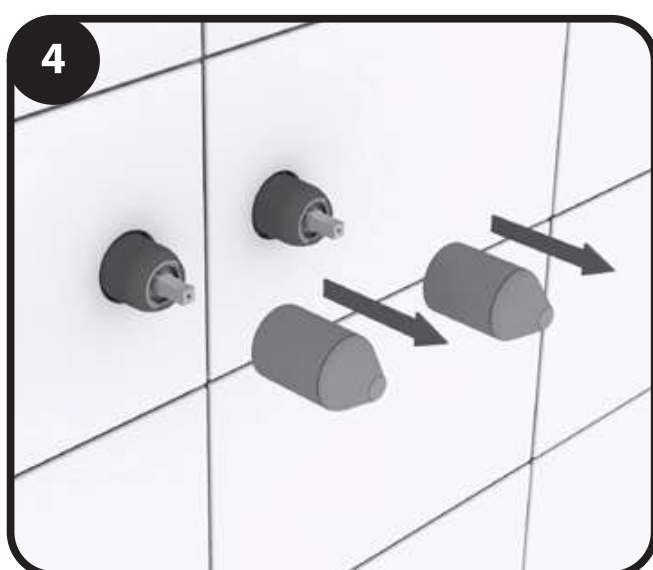
2. BATERIE STOJĄCE / DECK-MOUNTED MIXER TAPS

2.7. Z PODŁĄCZENIEM FILTRA WODY / WITH WATER FILTER CONNECTION

2.1
2.2
2.3



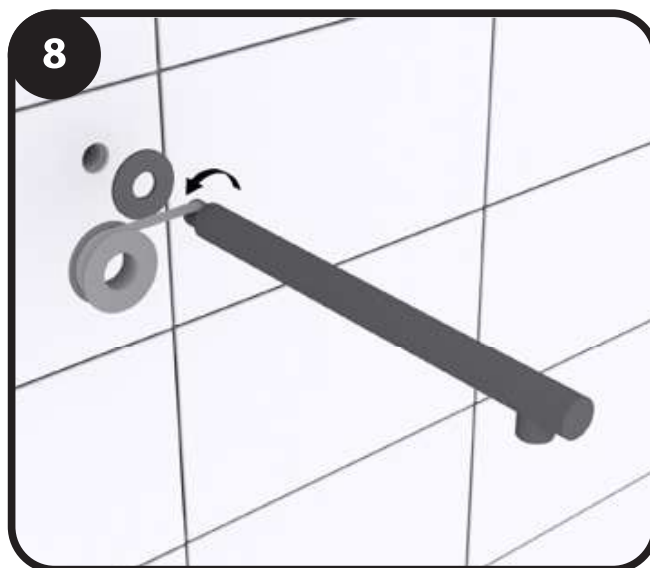
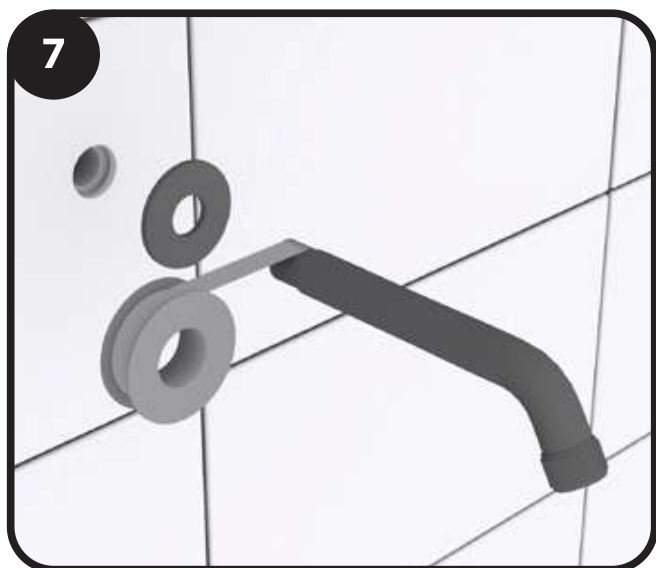
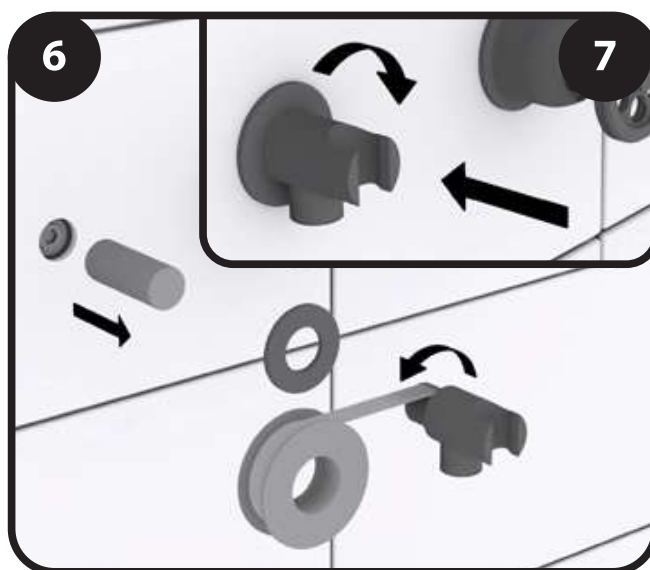
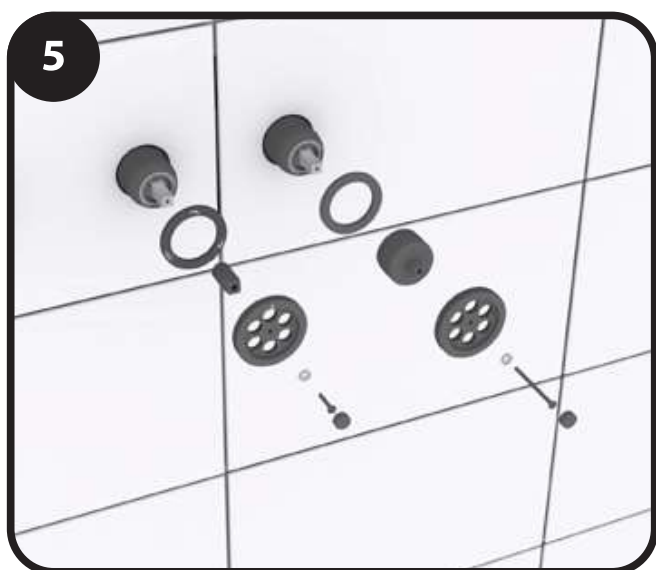
/ 3-WAY SHOWER AND BATH MIXERS WITH SHOWER SET



3. BATERIE PODTYNKOWE / CONCEALED MIXERS

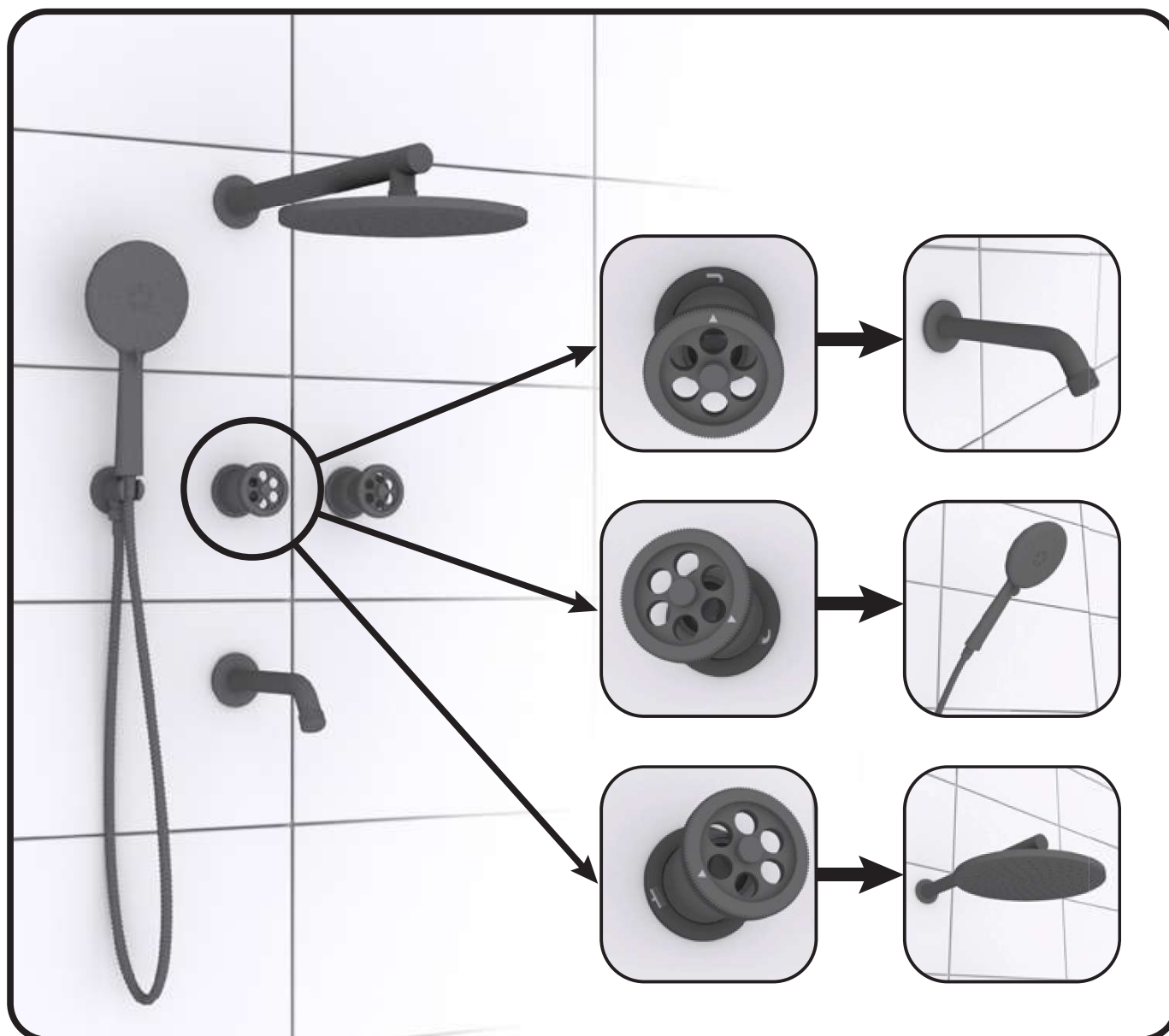
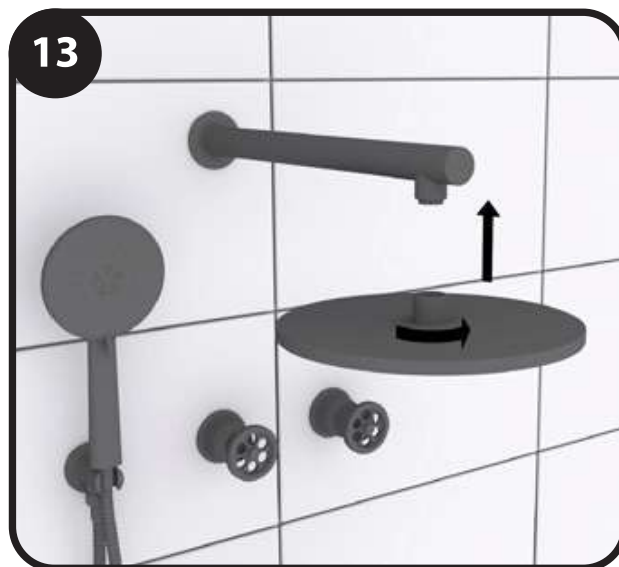
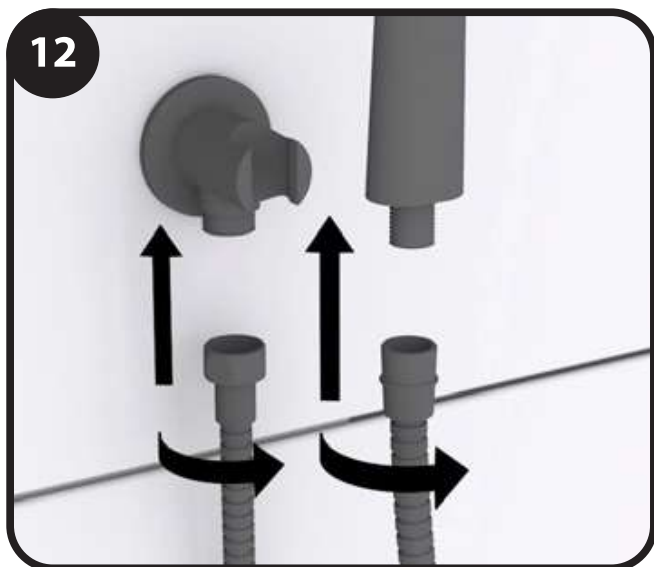
3.1. WANNOWO-NATRYSKOWE Z ZESTAWEM NATRYSKOWYM

/ 3-WAY SHOWER AND BATH MIXERS WITH SHOWER SET



3. BATERIE PODTYNKOWE / CONCEALED MIXERS

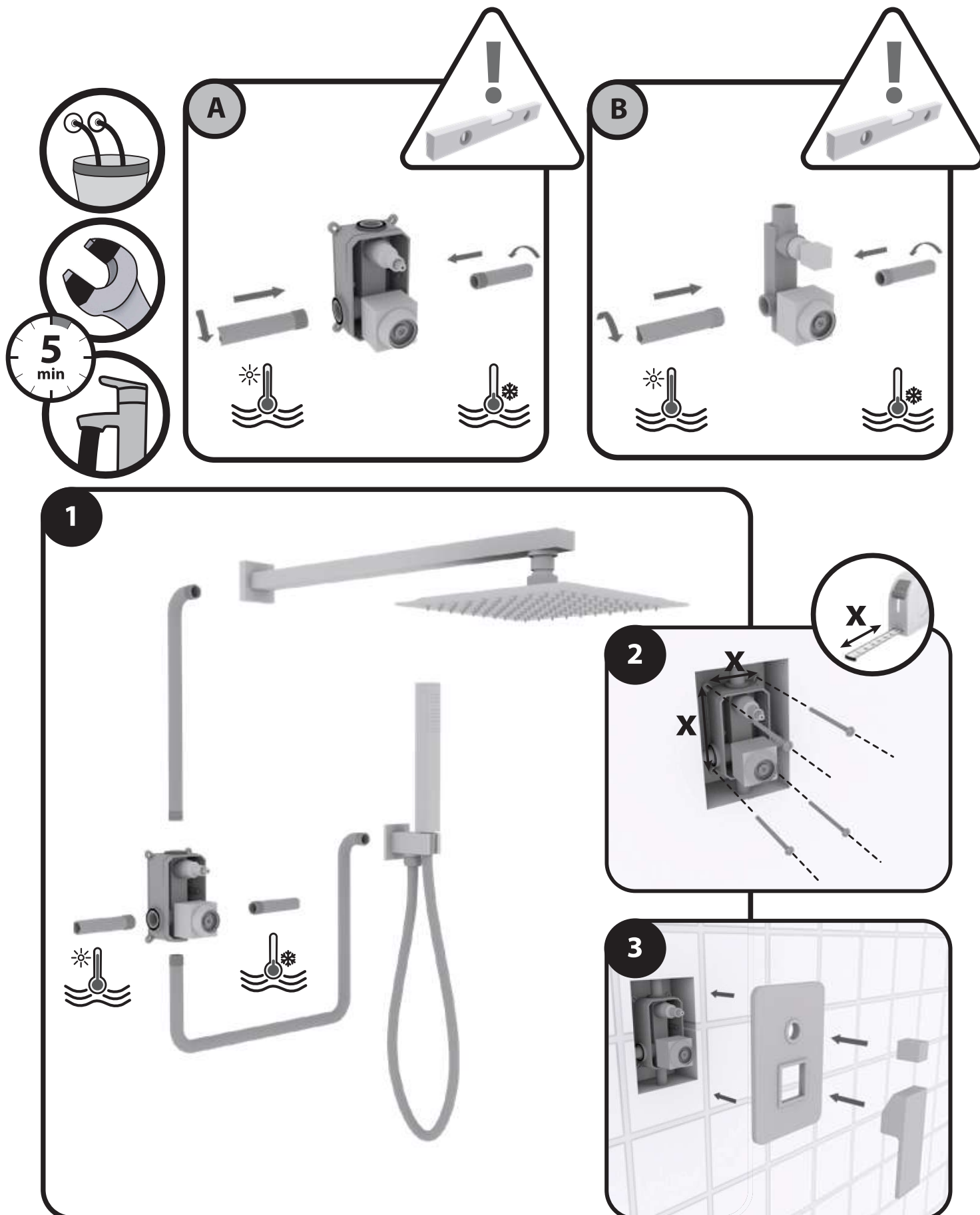
3.1. WANNOWO-NATRYSKOWE Z ZESTAWEM NATRYSKOWYM / 3-WAY SHOWER AND BATH MIXERS WITH SHOWER SET



3. BATERIE PODTYNKOWE / CONCEALED MIXERS

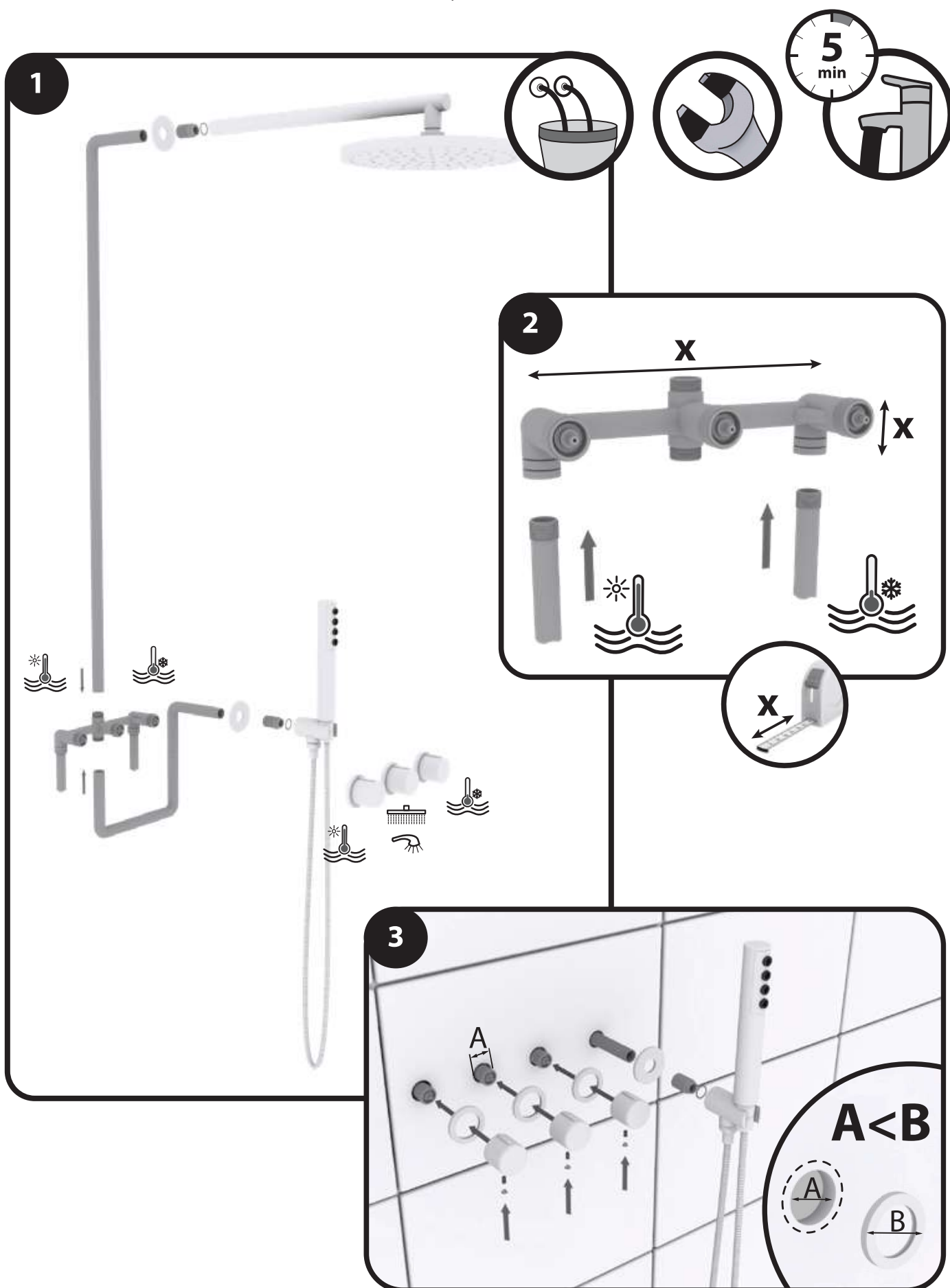
3.2. "A" - NATRYSKOWE Z BOXEM / "B" - BEZ BOXU

/ 2-WAY SHOWER MIXERS "A"- WITH INSTALLATION BOX/ "B"- WITHOUT INSTALLATION BOX



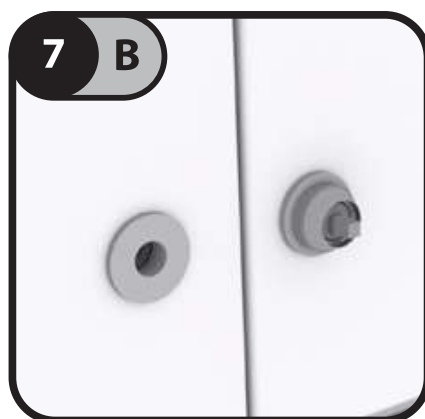
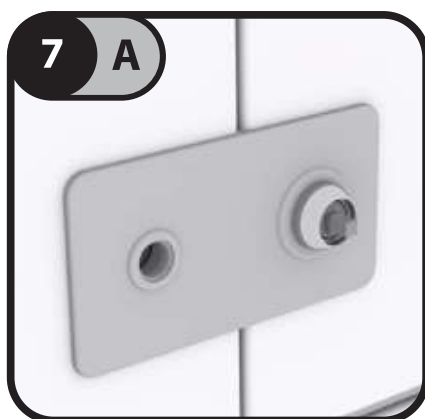
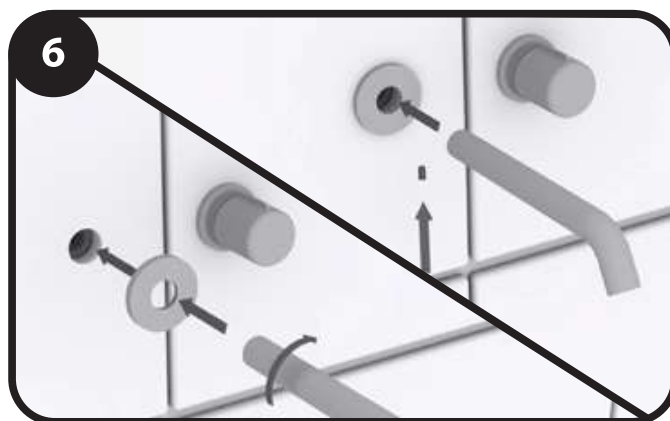
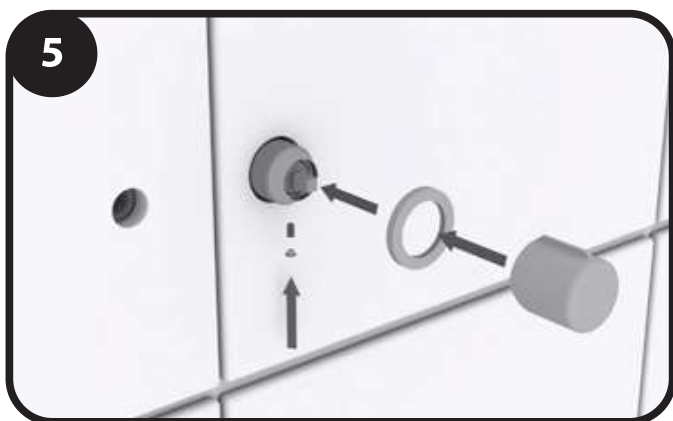
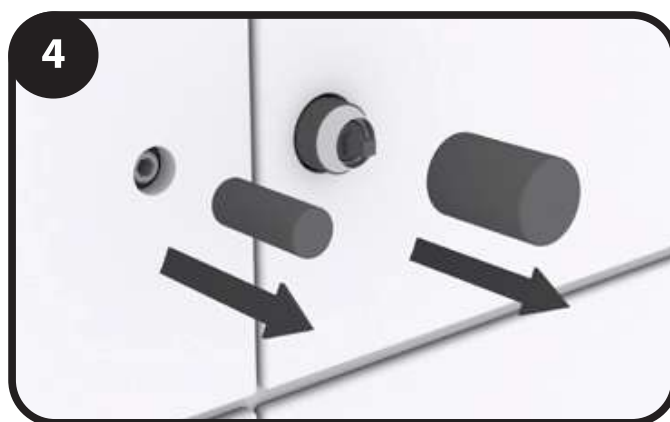
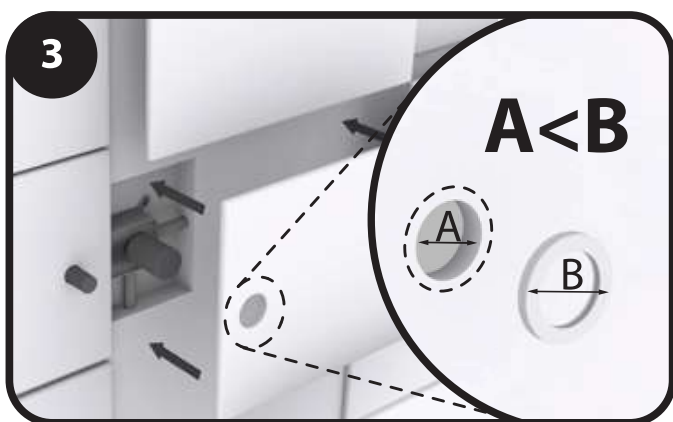
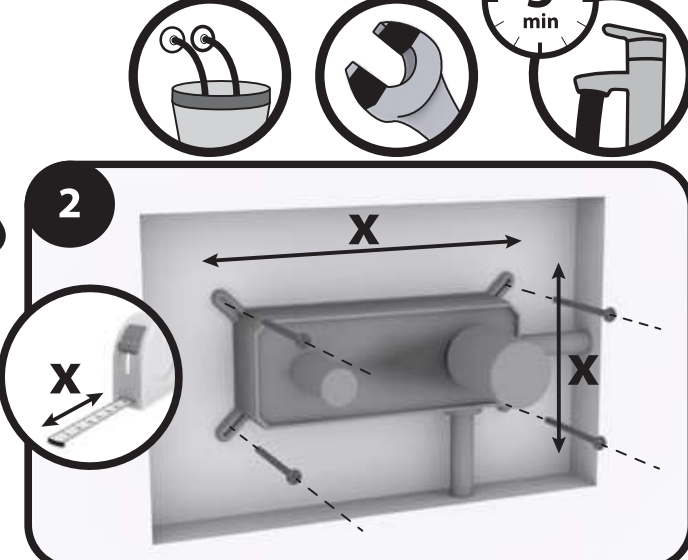
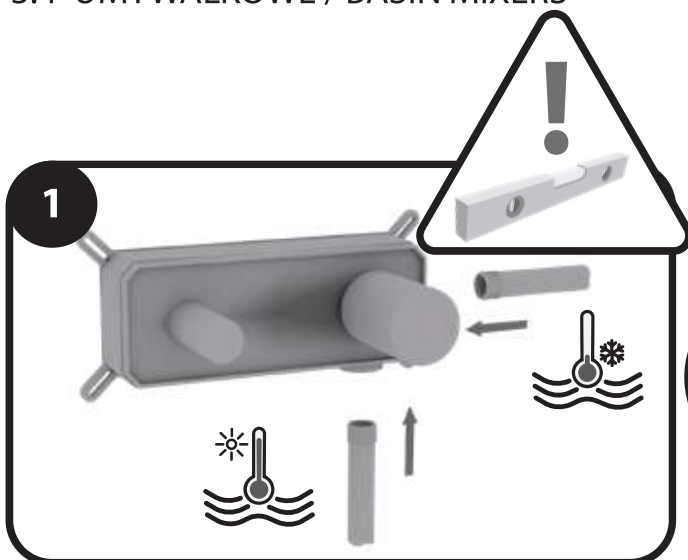
3. BATERIE PODTYNKOWE / CONCEALED MIXERS

3.3. NATRYSKOWE 4-OTWOROWE / 2-WAY, DOUBLE HANDLE SHOWER MIXERS



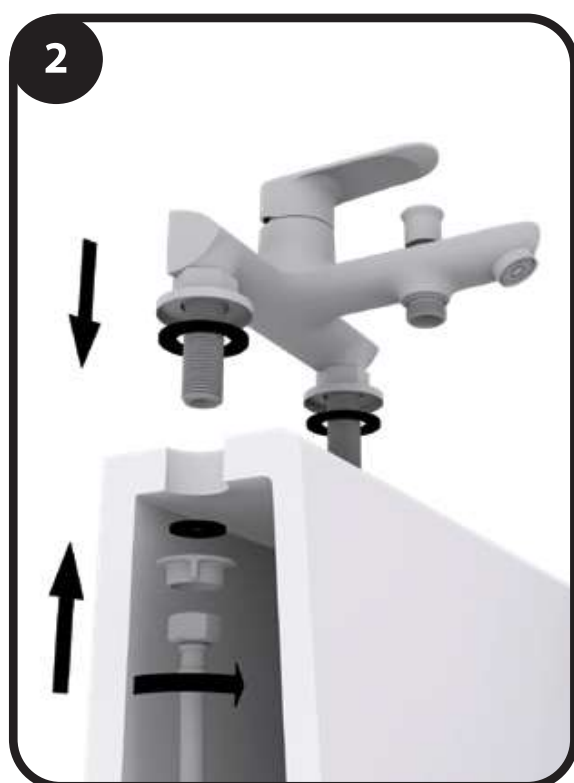
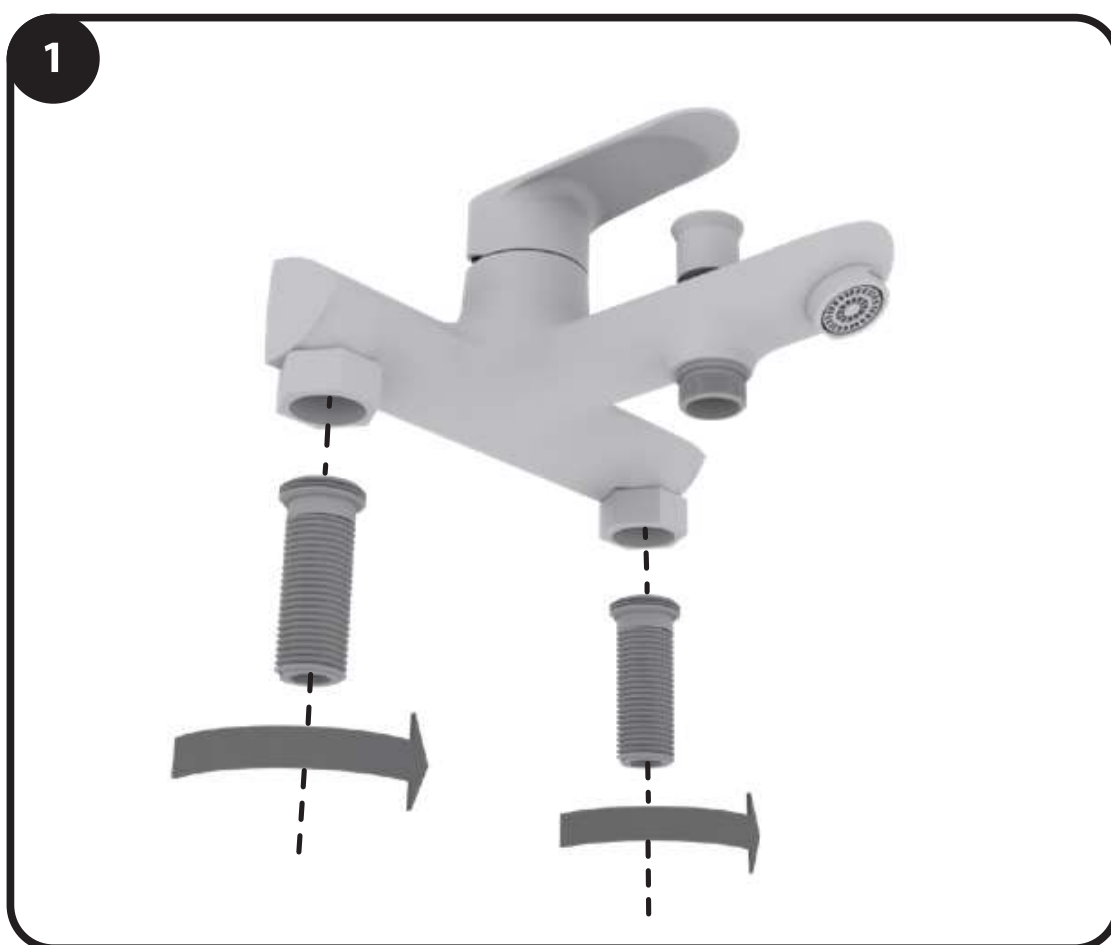
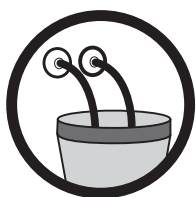
3. BATERIE PODTYNKOWE / CONCEALED MIXERS

3.4 UMYWALKOWE / BASIN MIXERS



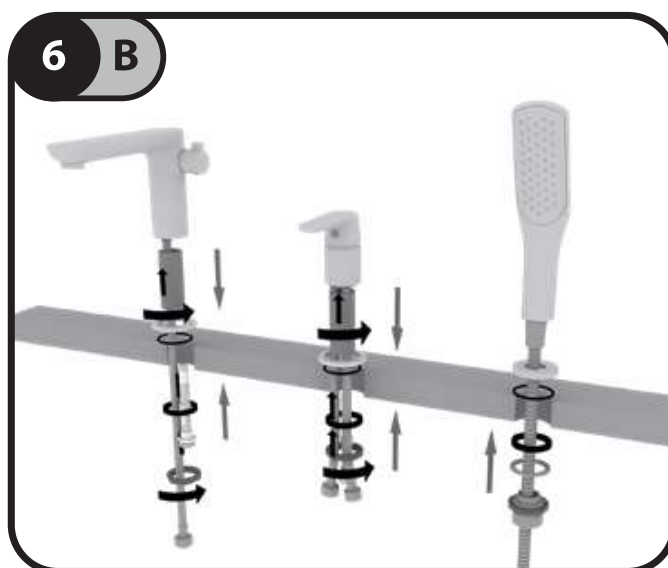
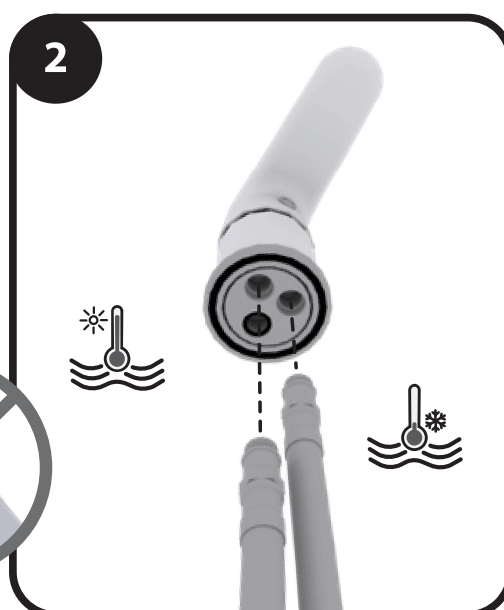
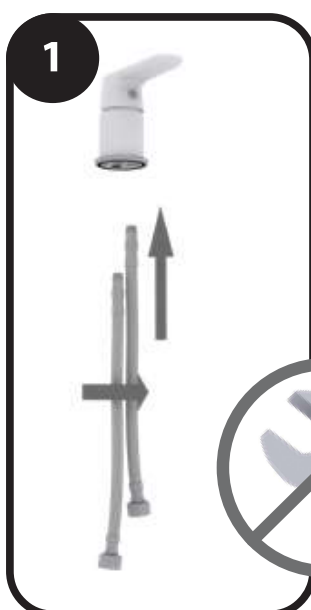
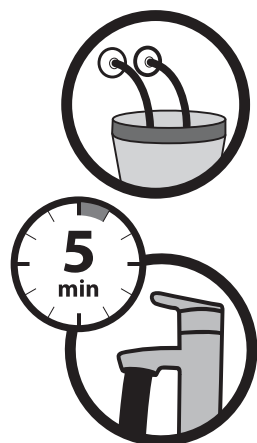
4. BATERIE WANNOWE STOJĄCE/ DECK-MOUNTED BATH MIXER TAPS

4.1. STOJĄCE NA WANNIE / 2-HOLE



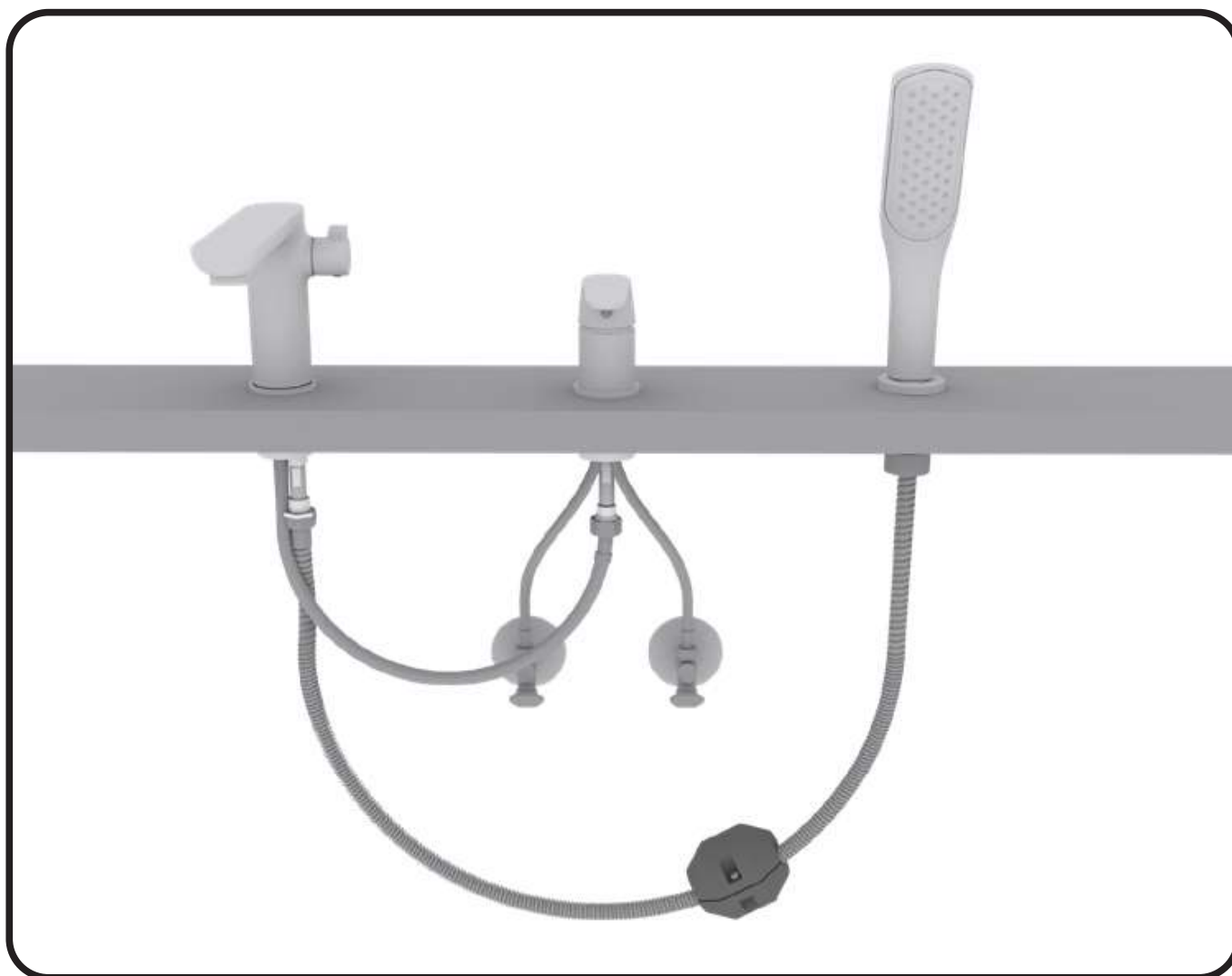
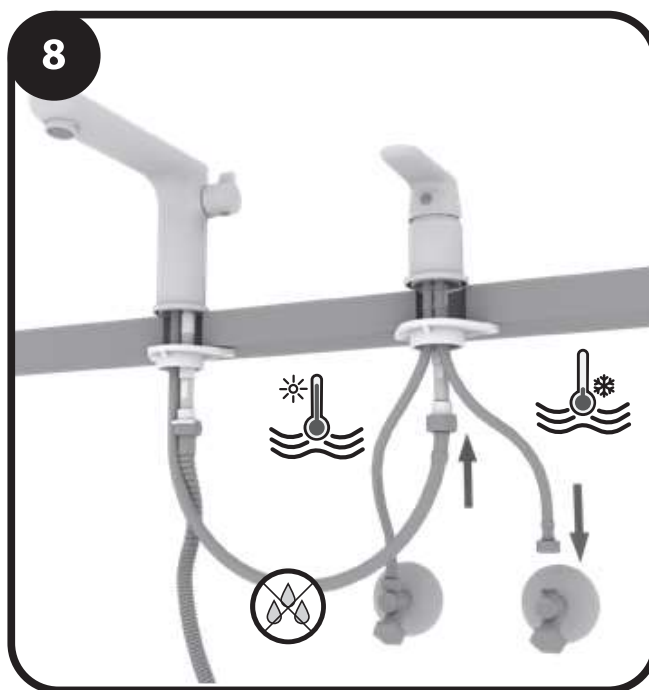
4. BATERIE WANNOWE STOJĄCE/ DECK-MOUNTED BATH MIXER TAPS

4.2. 3-OTWOROWE / 3-HOLE



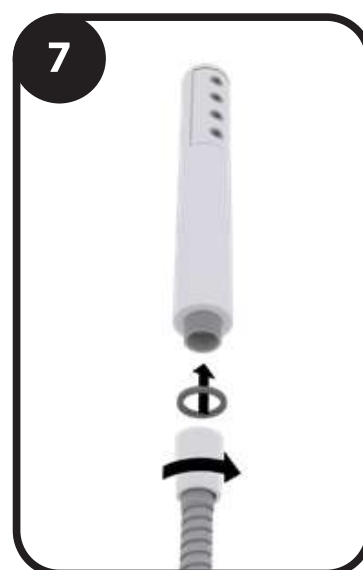
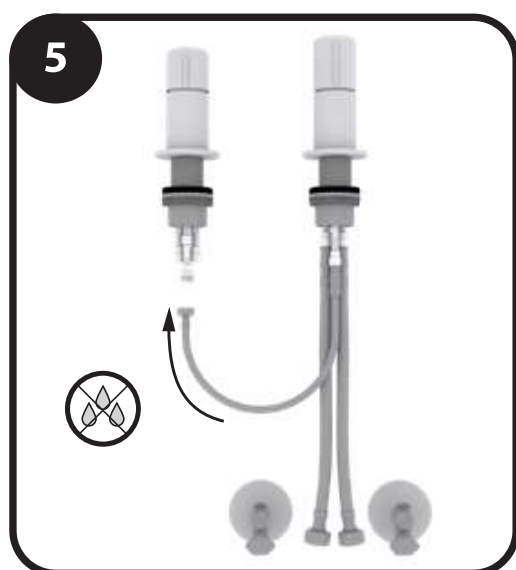
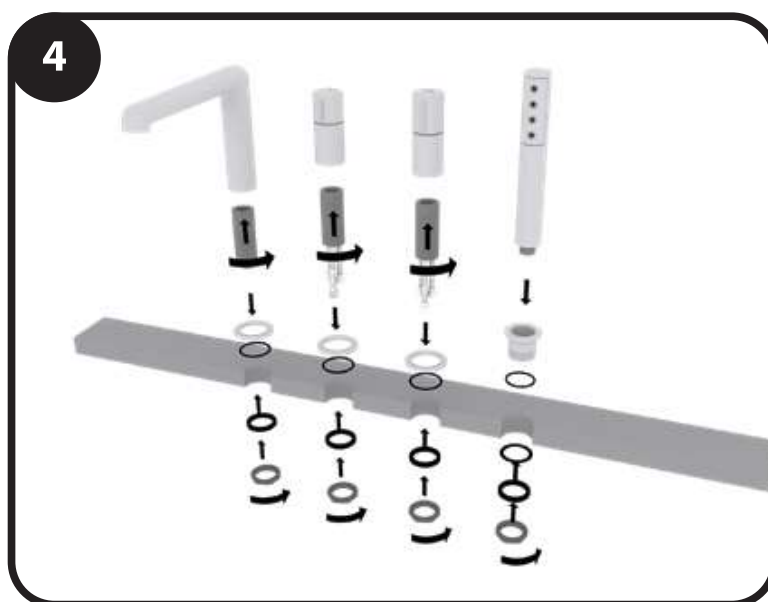
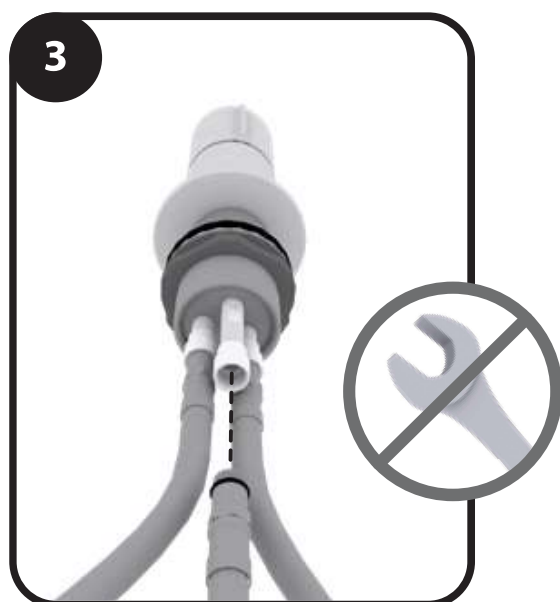
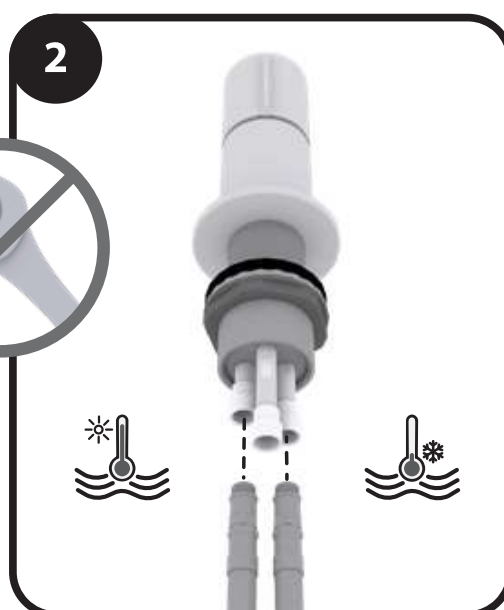
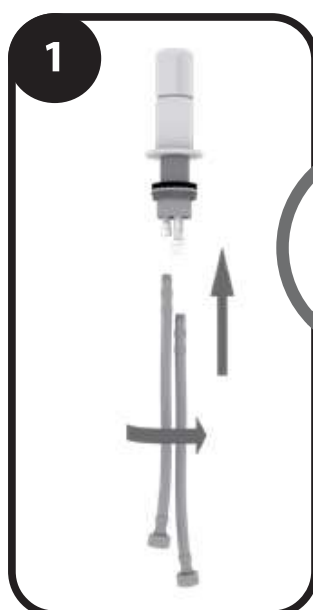
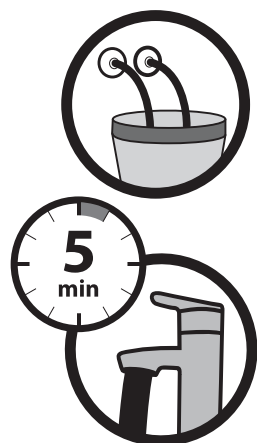
4. BATERIE WANNOWE STOJĄCE/ DECK-MOUNTED BATH MIXER TAPS

4.2. 3-OTWOROWE / 3-HOLE



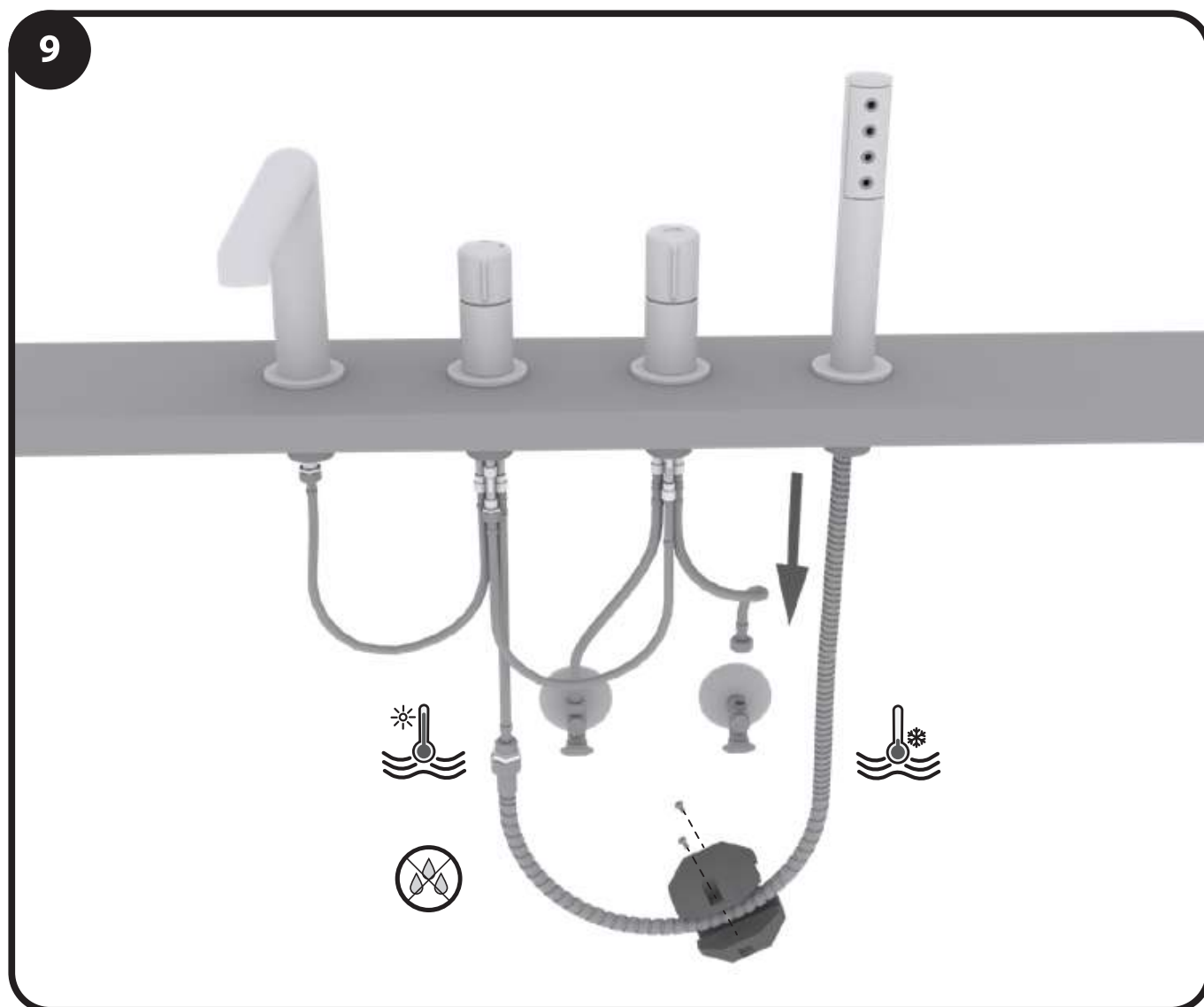
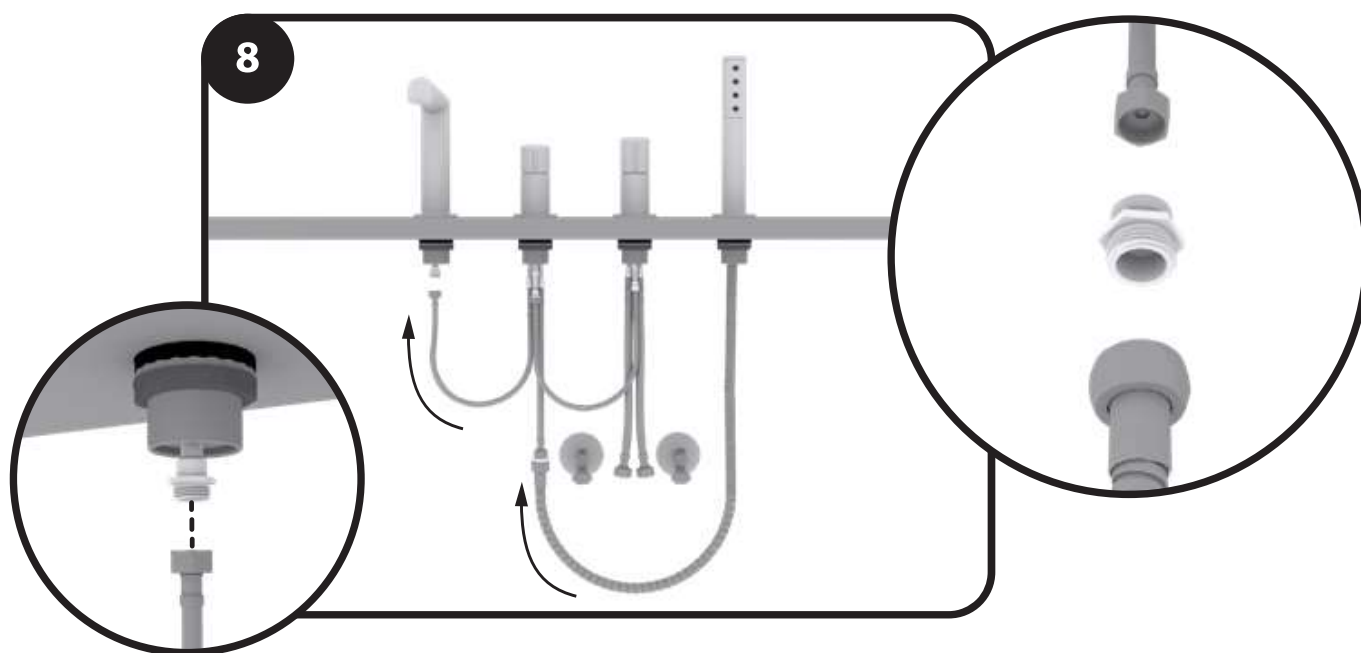
4. BATERIE WANNOWE STOJĄCE/ DECK-MOUNTED BATH MIXER TAPS

4.3. 4-OTWOROWE / 4-HOLE



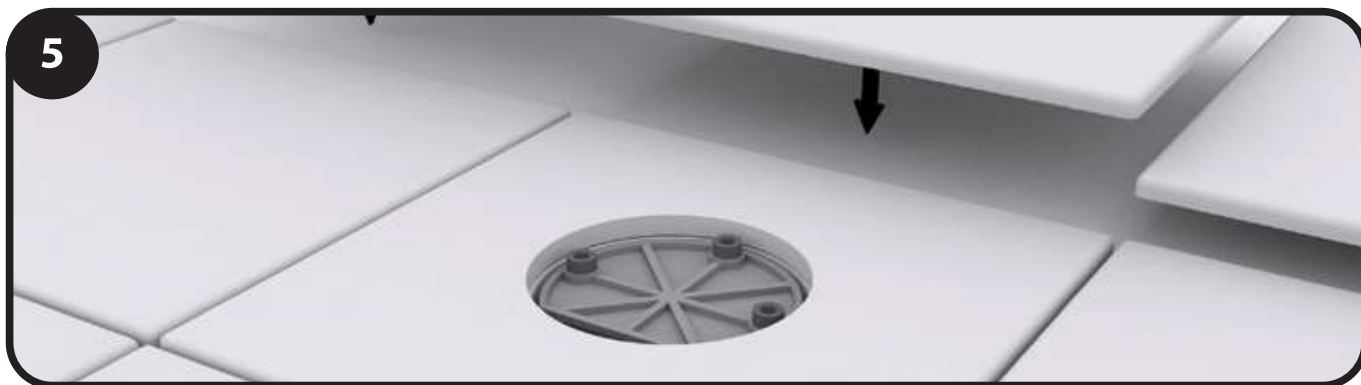
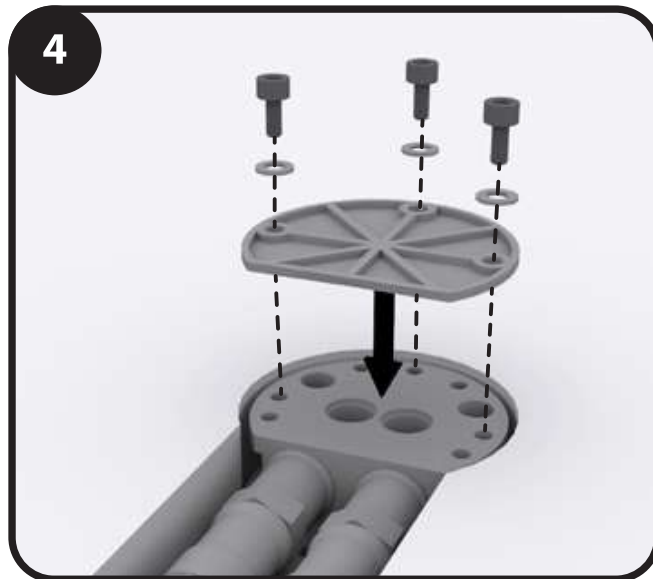
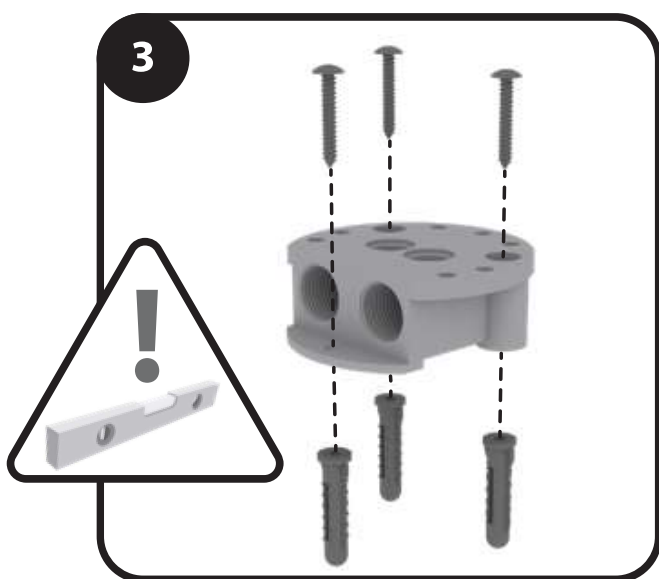
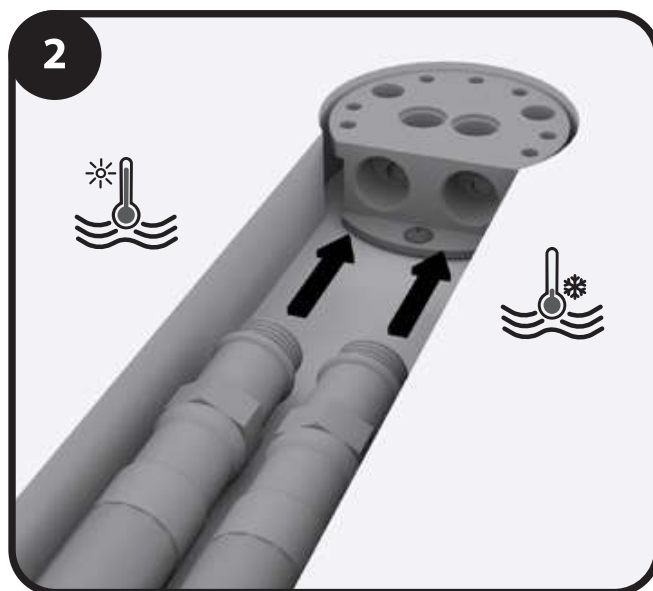
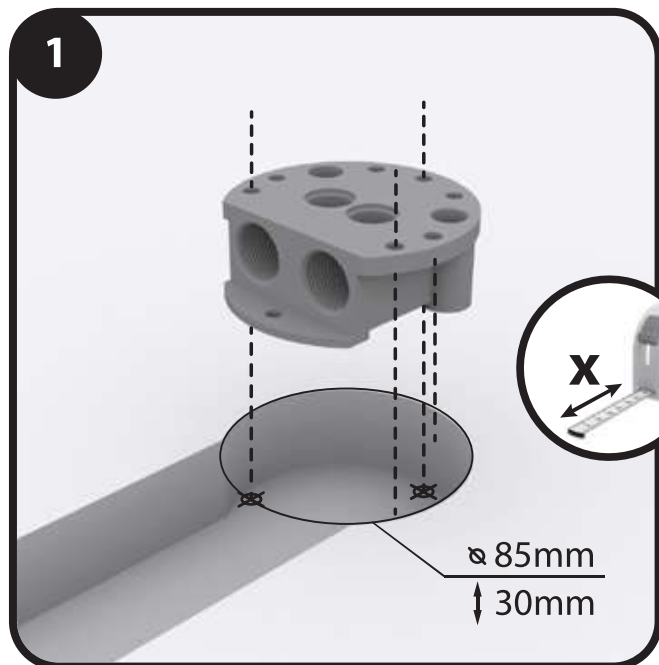
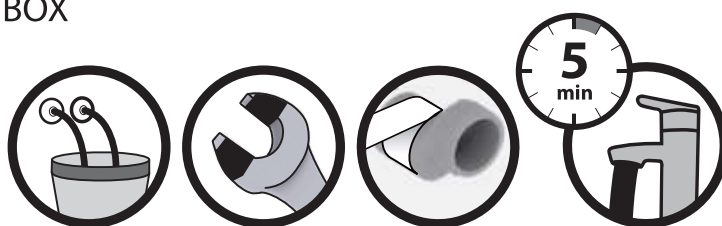
4. BATERIE WANNOWE STOJĄCE/ DECK-MOUNTED BATH MIXER TAPS

4.3. 4-OTWOROWE / 4-HOLE



5. BATERIE WANNOWE WOLNOSTOJĄCE / FREESTANDING BATH MIXER TAPS

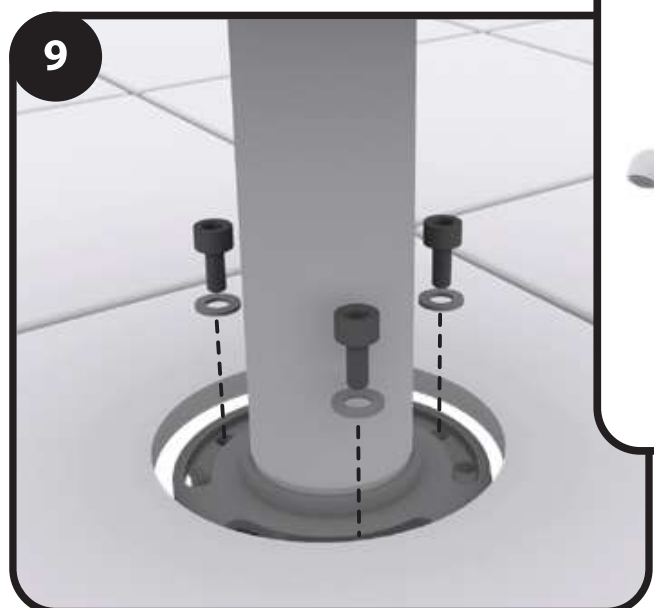
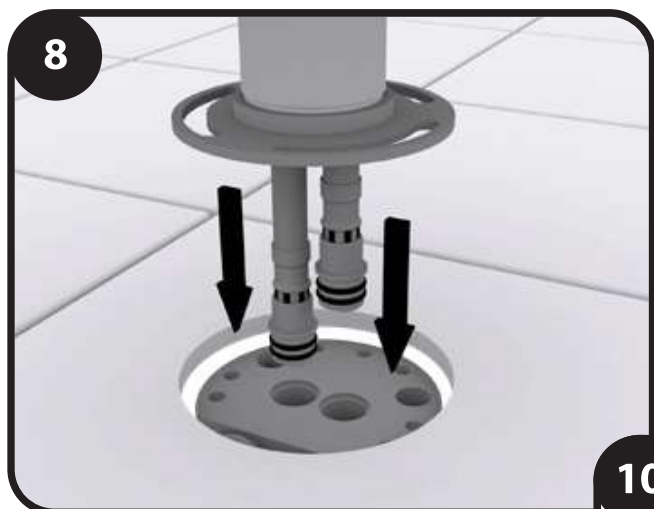
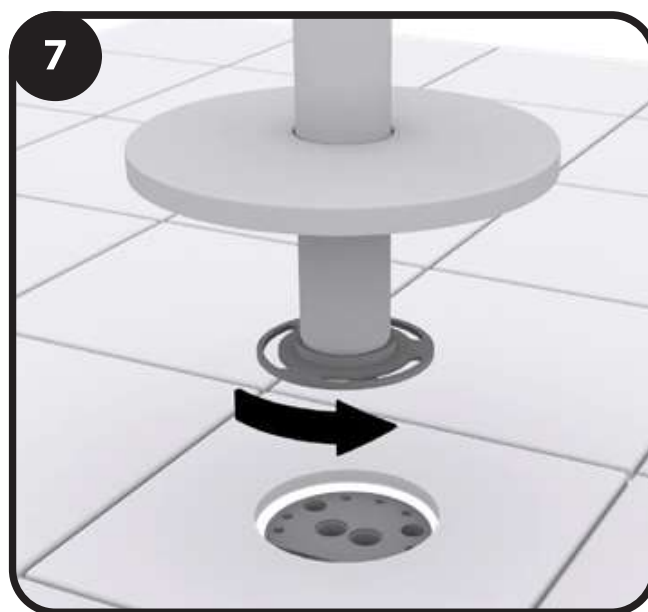
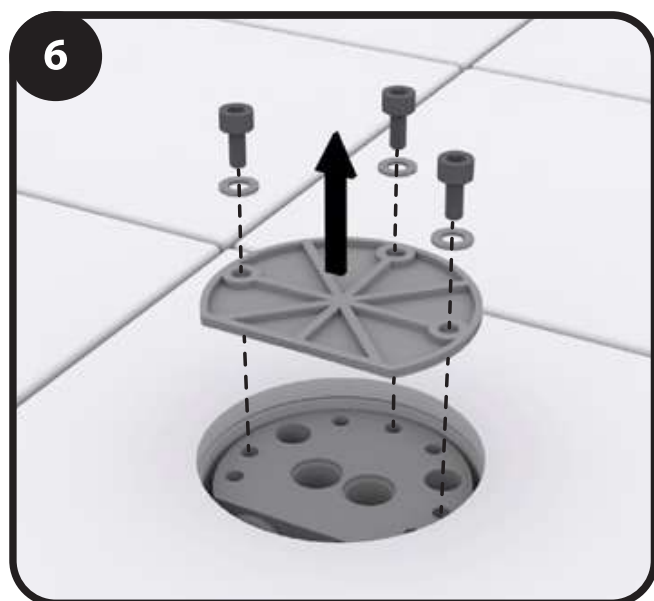
5.1. BEZ BOXU / WITHOUT INSTALLATION BOX



5. BATERIE WANNOWE WOLNOSTOJĄCE

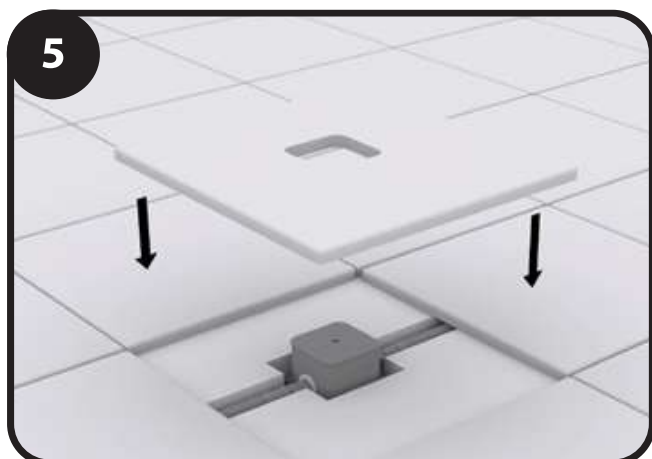
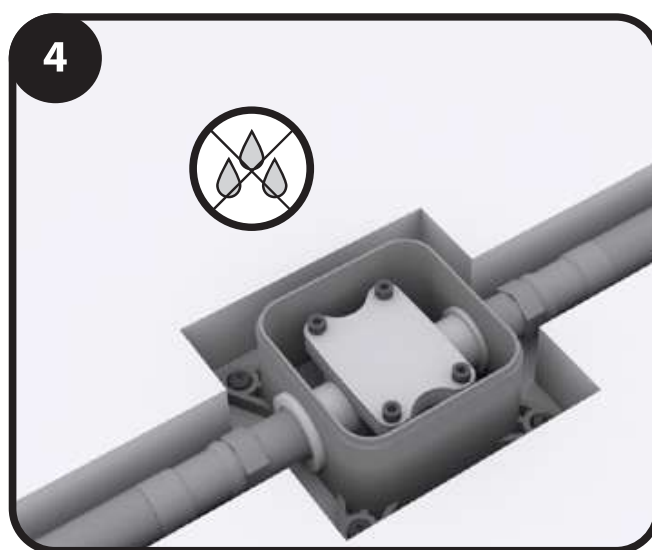
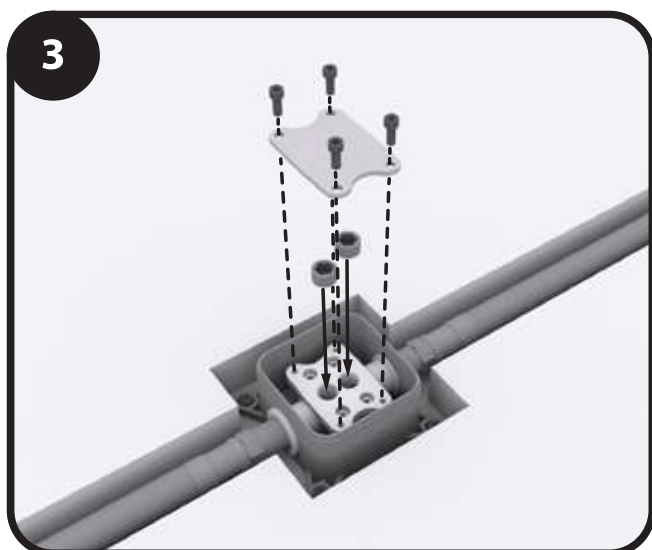
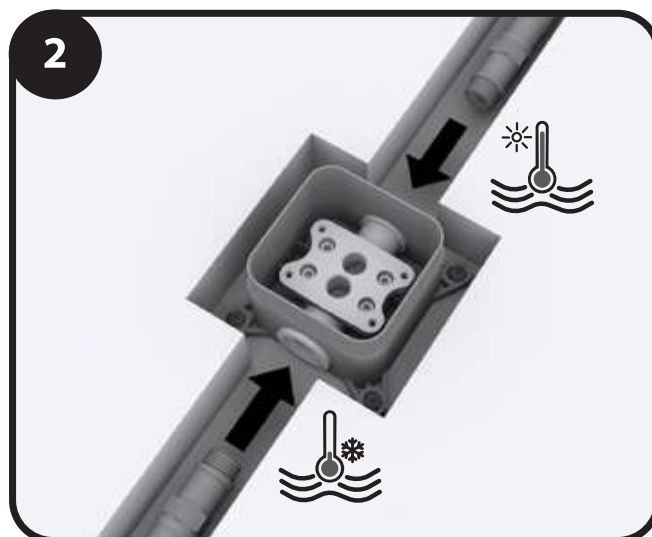
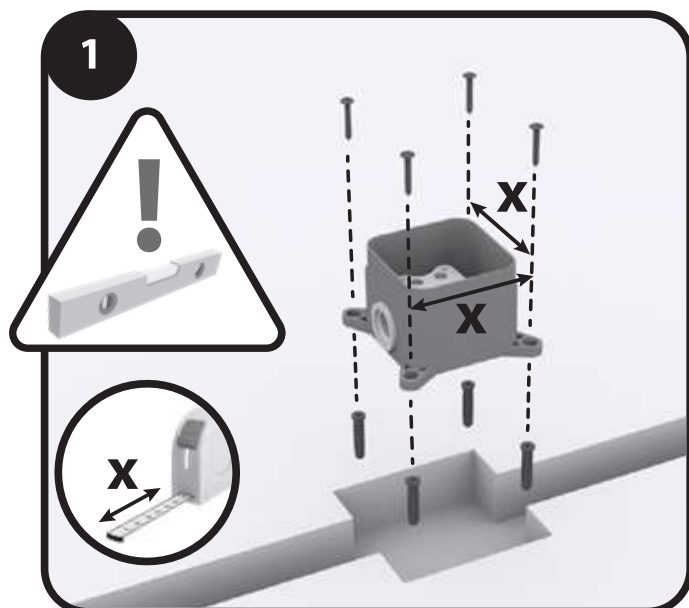
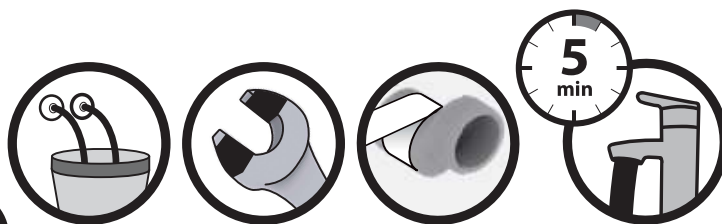
/ FREESTANDING BATH MIXER TAPS

5.1. BEZ BOXU / WITHOUT INSTALLATION BOX



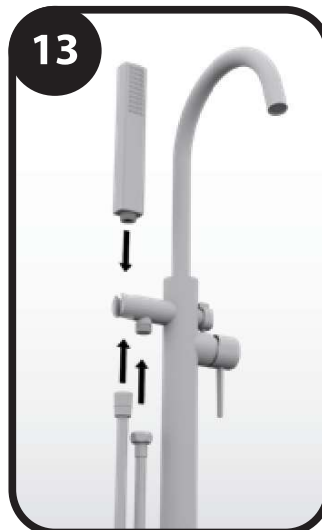
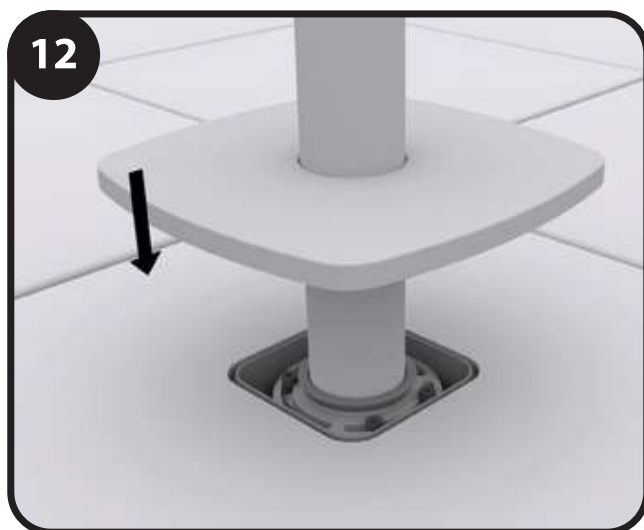
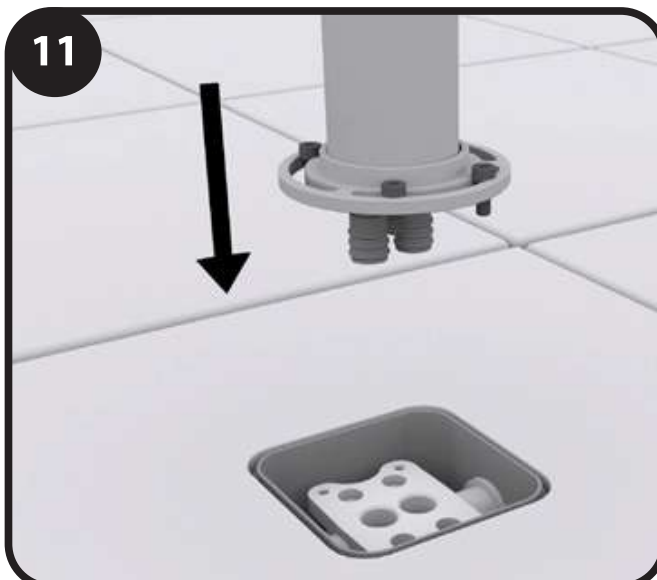
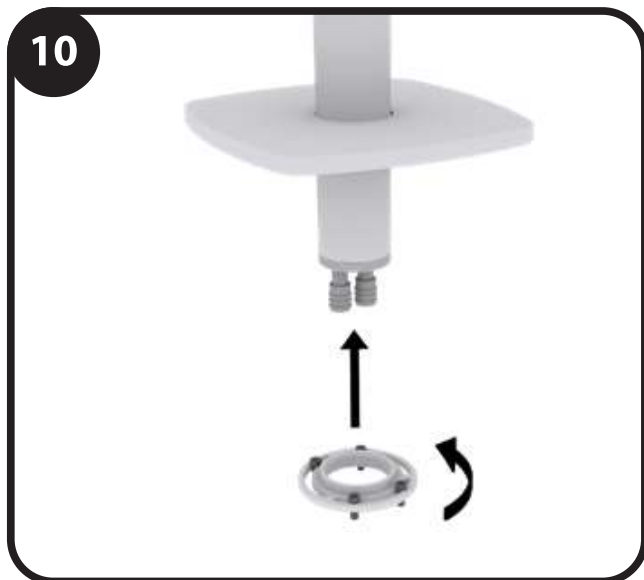
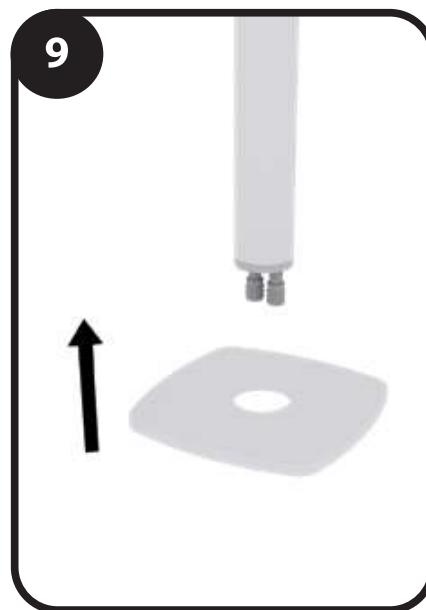
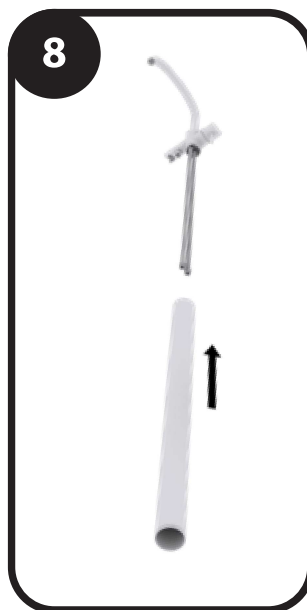
5. BATERIE WANNOWE WOLNOSTOJĄCE / FREESTANDING BATH MIXER TAPS

5.2. Z BOXEM / WITH INSTALLATION BOX



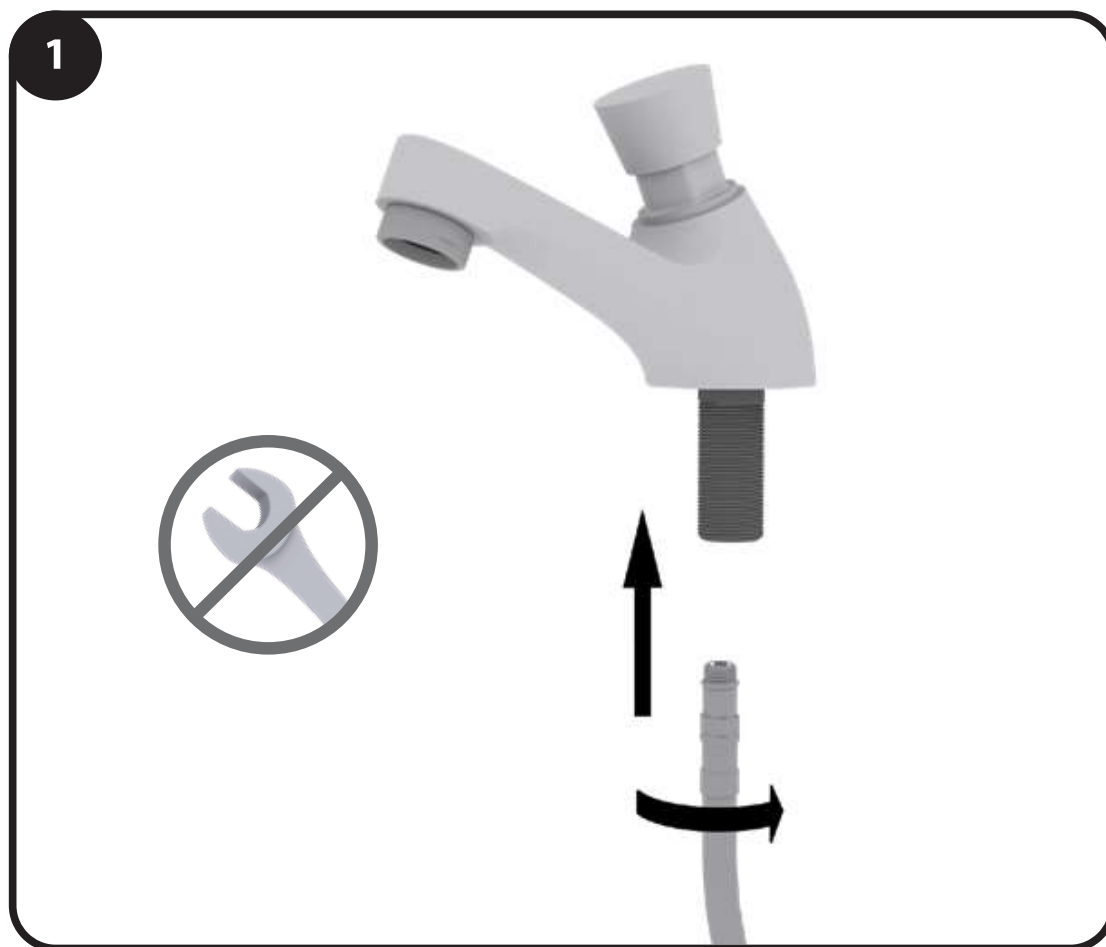
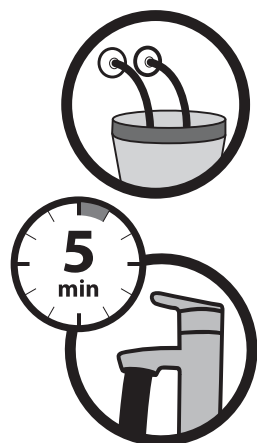
5. BATERIE WANNOWE WOLNOSTOJĄCE / FREESTANDING BATH MIXER TAPS

5.2. Z BOXEM / WITH INSTALLATION BOX



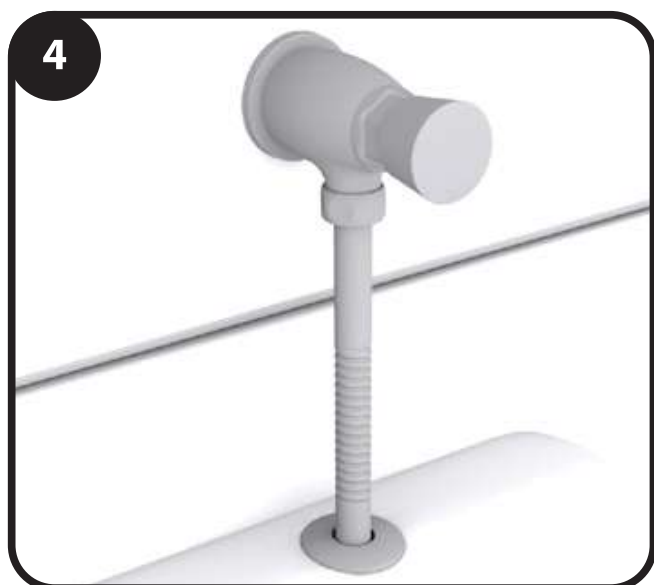
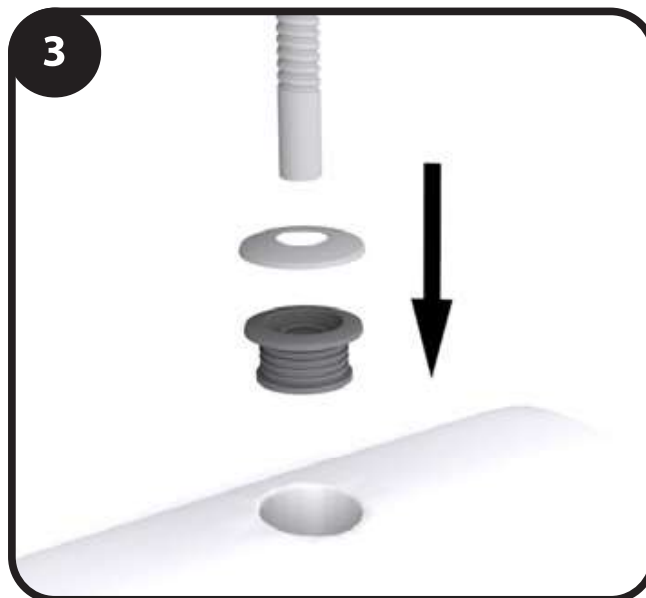
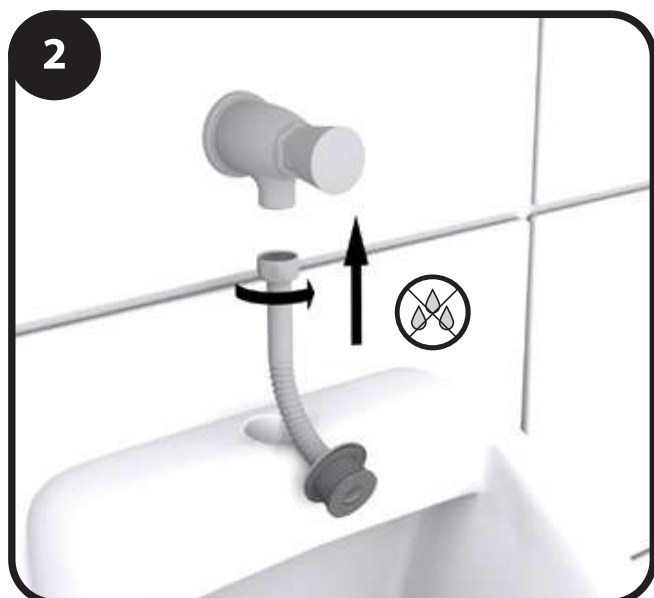
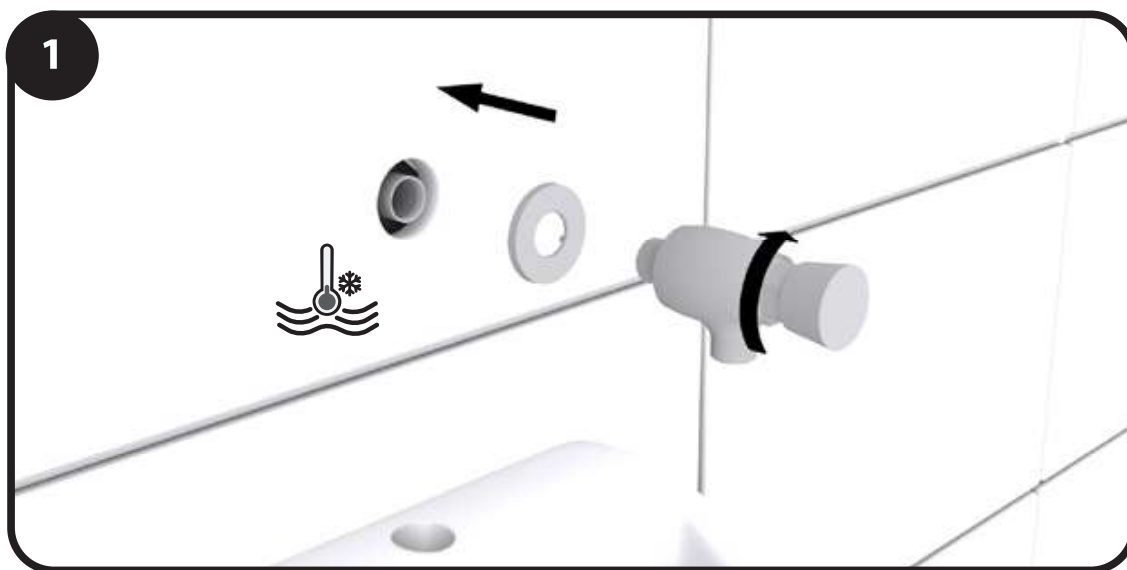
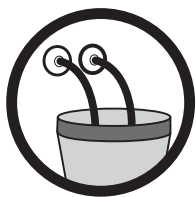
6. BATERIE CZASOWE / SELF-CLOSING MIXER

6.1. UMYWALKOWE / FOR BASIN



6. BATERIE CZASOWE / SELF-CLOSING MIXER

6.2. PISUAROWE / FOR URINAL





Kuchinox Polska Sp. z o.o. Sp. k.
Al. Kościuszki 3, 90-418 Łódź
bok@laveo.pl
serwis@laveo.pl